



DEBUET

Informationen aus der Gemeng Wooltz an der Region

Index

Politik Politique	2
Berichte der Gemeinderatssitzung Rapports des séances du conseil communal Budget 2023	
Das betrifft auch Sie Ça vous concerne	8
Je peux voter Avis au public Pacte Logement	
Agenda	16
Jugend Jeunesse	18
Dag vum Bam Kannerhaus Wooltz - Das Projekt KE ³	
Aus der Region	19
Naturpark Öwersauer Lions Club Ardennes	
Circular Economy	20
Klimapakt & Naturpakt Retrospective	
Die Gemeinde investiert La commune investit	25
Retrospective	26
Chrëschtmoart 2022 Commémorations	
Den drëtten Alter	29
Neies aus dem Servior Geenzebléi Journée 60+	
Aus de Veräiner	30
Kuerz-Infos aus de Veräiner	
Geschäftswelt Commerce	32
DoFir Wooltz	



Editorial

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

wir befinden uns im Wahljahr 2023, wo nicht nur am 11. Juni die Gemeindewahlen, sondern auch am 8. Oktober Parlamentswahlen stattfinden werden. Die Mandatsperiode 2017 - 2023 des Gemeinderats ist also fast zu Ende, und somit lohnt sich ein kleiner Rückblick auf die vergangenen Jahre. Hierbei kann man feststellen, dass die Entwicklung der Gemeinde gut vorangetrieben wurde und dass der Gemeinderat es geschafft hat über 90 % der zu Mandatsbeginn angepeilten Projekte auf den Weg zu bringen. Trotz beträchtlicher Investitionen in Infrastrukturen, die Wiltz angesichts des künftigen Wachstums benötigen wird, ist die finanzielle Situation der Gemeinde gesund. Mehr über den diesjährigen Haushaltsplan können Sie in dieser Ausgabe unserer Zeitung lesen.

Wenn man vom Wahljahr 2023 spricht, ist es uns auch wichtig, von den Neuerungen im Wahlgesetz zu sprechen, welche es den Nicht-Luxemburgern nun erlaubt, sich aktiv am Wahlgesehen zu beteiligen. In dieser Ausgabe des Buet möchten wir vermitteln, wie wichtig die Beteiligung an den Wahlen in der heutigen Zeit ist und sie motivieren sich in die Wählerlisten einzutragen - vor allem, da fast die Hälfte der Einwohner unserer Gemeinde nicht im Besitz der luxemburgischen Staatsbürgerschaft ist. Durch die Teilnahme an der Wahl können auch Sie die Zukunft der Gemeinde Wiltz aktiv mitbestimmen.

Im Namen des Gemeinderats wünschen wir Ihnen und Ihren Familien viel Erfolg, Glück und Gesundheit im Jahr 2023!

Der Bürgermeister- und Schöffenrat,

Fränk ARNDT - Bürgermeister
Patrick COMES - Schöffe
Pierre KOPPES - Schöffe
Albert WAAIJENBERG - Schöffe

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

nous sommes en 2023, une année électorale qui verra non seulement les élections communales le 11 juin, mais aussi les élections législatives le 8 octobre. Le mandat 2017-2023 du conseil communal touche presque à sa fin, et il vaut donc la peine de faire une petite rétrospective des années passées. On peut y constater que le développement de la commune a été bien mené et que le conseil communal a réussi à mettre en route plus de 90 % des projets visés en début de mandat. Malgré des investissements considérables dans les infrastructures dont Wiltz aura besoin pour être préparé à sa croissance future, la situation financière de la commune est saine. Vous pourrez en savoir plus sur le budget 2023 dans cette édition de notre journal.

Lorsqu'on parle de l'année électorale 2023, il nous semble également important de parler des nouveautés dans la loi électorale, qui faciliteront désormais aux non-Luxembourgeois de participer activement au processus de vote. Dans cette édition du Buet, nous souhaitons souligner l'importance de la participation aux élections et motiver nos concitoyen(ne)s à s'inscrire sur les listes électorales - d'autant plus que près de la moitié des habitants de notre commune ne possèdent pas la nationalité luxembourgeoise. En participant au scrutin, vous pouvez vous aussi participer activement à l'avenir de la commune de Wiltz.

Au nom du conseil communal, nous vous souhaitons, à vous et à vos familles, beaucoup de succès, de bonheur et de santé pour l'année 2023!

Le collège des bourgmestre et échevins,

Fränk ARNDT - bourgmestre
Patrick COMES - échevin
Pierre KOPPES - échevin
Albert WAAIJENBERG - échevin

Gemeng Wooltz

2, Grand-Rue, L-9530 Wiltz	Téléphone 95 99 39 1
E-Mail biergeramt@wiltz.lu	Internet www.wiltz.lu
Facebook Commune de Wiltz	Whats App Infoticker Inscript. 621 829 728

Impressum

Herausgeber | Editeur:
Commune de Wiltz

Verantwortlicher | Responsable:
Fränk Arndt - Bourgmestre

Layout & textes:
City-Management Wiltz

Druck | Impression:
Imprimerie Lorgé



Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 30. September 2022

Anwesend: Herr Arndt, Bürgermeister, die Herren Comes, Koppes und Waaijenberg, Schöffen; die Herren Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, Strotz, die Damen Kauffmann und Petitnicolas-Weigel, Herr Cosic, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

MUSIKSCHULE

- **Berechnungsformel zur Kostenteilung für die Gemeinden, die eine Vereinbarung mit der Musikschule Wiltz unterzeichnen:** Beteiligung pro Gemeinde = Gesamtbetrag der Schulgebühren x Zahl der neu eingeschriebenen Schüler pro Gemeinde geteilt durch die Gesamtzahl der Schüler.
- **Mitfinanzierungsvereinbarung der Musikschule Wiltz mit der Gemeinde Goesdorf** ab dem Schuljahr 2022/2023 gemäß der oben genannten Formel.
- **Aufsichtskommission der Musikschule:** Änderung des internen Reglements.

BUCHHALTUNG

- **Außerordentlicher Zuschuss** von 1.000 € an ProVelo.lu a.s.b.l.

VERTRÄGE

- **Transition Nord asbl:** Kooperations- und Finanzierungsvereinbarung vom 1. Juni 2022 bis 31. Dezember 2022, 20.000 € für das laufende Jahr.
- **Nationalmuseum der Braukunst:** Vereinbarung zwischen dem Staat, dem „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Wiltz“ und der Gemeinde Wiltz. Finanzierungshilfe vom Staat: 30.000 €.

- **Wiltz, rue Jos Simon:** Mietvertrag mit den Eheleuten Civic-Smajic betreffend einer Parzelle von 2,16 Ar bis 08/2025, Jahresmiete: 1 €.

REGLEMENTE

- **Essen auf Rädern:** Anpassung des Verkaufspreises der Mahlzeit nach der Preiserhöhung von Servior, neuer Preis: 12,20 €.

• **Änderungen am Verkehrsreglement.**

- **Verschiedene Dienstleistungen:** Aktualisierung des Reglements zur Weiterverrechnung von Arbeitsstunden des Gemeindepersonals.

ARBEITEN

- **Wiltz, Skatepark Kaul und Multisportplatz:** Abrechnung
- Genehmigter Kostenvorschlag: 250.000,00 €.
- Tatsächliche Ausgaben: 244.807,06 €.
- **Wiltz, Camping Kaul:** Entwicklung als touristisches Zentrum
Abrechnung
- Genehmigter Kostenvorschlag: 330.000,00 €.
- Tatsächliche Ausgaben: 352.082,64 €.

Herr Shinn verlässt den Saal.

PAKTE

- **Naturpakt:** Vorstellung des mehrjährigen Strategieplans und Vorstellung des „Naturpakt-Teams“: Albert Waaijenberg, Schöffe - Fernand Theisen, Interner Berater - Dany Klein, Förster - Mike Nosbusch, Charlotte Origer, Luc Federspiel, technischer Dienst - Anika Back, Sekretariat und Guy Boentges, Stadtwerke.

- **Klimapakt:** Vorstellung des „Klima-Teams“: Pierre Koppes, Schöffe - Mike Nosbusch, interner Berater - Patty Koppes, Ariane Bouvy, Circular Economy - Charlotte Origer, technischer Dienst und Isabelle Heinen, Sekretariat.

10 Stimmen dafür, 2 Stimmenthaltungen (DP).

Herr Shinn betritt den Saal.

- **Klimapakt-Treffen:** Entscheidung über die Organisation eines partizipativen Prozesses.

11 Stimmen dafür, 2 Stimmenthaltungen (DP).

- **Pacte Logement 2.0:** lokales Aktionsprogramm für den Wohnungsbau.

STÄDTEBAU

- **Wiltz, beim Reenert 2:** Einstufung des Kellers als nationales Kulturerbe

Herr Jacquemart verlässt den Saal.

- **Knaphoscheid, im Dahl:** Parzellierung.

- **Wiltz, rue du Moulin à Vent:** Parzellierung.

- **Erpeldange, um Knupp 8:** Parzellierung und Vertrag über die kostenlose Abtretung.

Herr Jacquemart betritt den Saal.

SOZIALAMT

- **Konvention 2022**

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 26. Oktober 2022

Anwesend: Herr Arndt, Bürgermeister, die Herren Comes, Koppes und Waaijenberg, Schöffen; die Herren Jacquemart, Shinn, Schenk, Strecker, Strotz, die Damen Kauffmann und Petitnicolas-Weigel, Herr Cosic, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: H. Hieff, Rat

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

PERSONAL

- **Musikschule:** Einstufung des Lehrers Luca Sales in die Laufbahn A1/E3ter rückwirkend zum 01.12.2021.
- **Gebäudeabteilung:** Schaffung einer Stelle für eine/n Arbeitnehmer/in mit manueller Tätigkeit in der Laufbahn Q1 für Gebäudereinigung.
- **Stadtwerke:** Schaffung einer Stelle für eine/n Arbeitnehmer/in mit manueller Tätigkeit (Elektriker/in) in der Laufbahn Q2.
- **Stadtwerke:** Schaffung einer Stelle für eine/n Arbeitnehmer/in mit manueller Tätigkeit (Landschaftsgärtner/in) in der Laufbahn Q2.

- **Sekretariat - Biergeramt:** Schaffung einer administrativen C1-Stelle für das Bürgeramt.

BUCHHALTUNG

- **Zuschüsse an Vereine für das Jahr 2023**

Kulturelle Vereinigungen	28.570 €
Sportvereine	18.500 €
Soziale Vereinigungen	13.000 €
Öffentliche Gesundheitsdienste	2.720 €

Landwirtschaftliche Vereine	2.000 €
Verschiedene Vereinigungen	1.865 €
Feuerwehr	750 €
TOTAL	67.405 €

VERTRÄGE

- **Wiltz, im Wahl:** Einräumung eines Baurechts für ein Grundstück von 1,29 ha an den luxemburgischen Staat zum Bau einer Aufnahmeeinrichtung für eine Dauer von 40 Jahren ab dem 01.09.2021, jährliche Entschädigung: 1.000 €.

TRANSAKTIONEN

- **Wiltz, unter dem Kaulenberg:** Erwerb eines Gartens von 4,3 Ar durch Vorkaufsrecht von der Stiftung Déieren Asyl zum Preis von 3.870 €.

REGLEMENTE

- **Steuereglement** zur Bestimmung der Verkaufspreise von Publikationen, die von der Gemeinde Wiltz herausgegeben werden.

ARBEITEN

- **Wiltz, Hannelanst:** Kostenvorschlag von 1.345.500 € für das Projekt zur Neugestaltung und Aufwertung des öffentlichen Raums.

- **Wiltz, Grand-Rue 2 - 20:** Kostenvorschlag von 74.000 € für den Anschluss an das Erdgasnetz.

- **Weidigen, am Pétz 35:** Abrechnung der Arbeiten für die Einrichtung einer „Boulder“-Kletterwand.
- Genehmigter Kostenvorschlag: 100.000 €.
- Tatsächliche Ausgaben: 80.694,67 €.

- **Vereinbarung mit dem Kulturministerium** über die finanzielle Beteiligung des Staates am Bau des Kanner museums Plomm: 5.059.446 €.

Frau Weigel verlässt den Saal.

SOZIALAMT

- **Berichtigter Haushaltsplan 2022 und Haushaltsplan 2023:** 1. Abstimmung

Berichtig. Haushalt 2022	Ord. Haushalt	Außer. Haushalt
Einnahmen insgesamt	3.346.800 €	12.450 €
Ausgaben insgesamt	3.330.315 €	6.450 €
Boni	16.485 €	6.000 €
Boni 2021	38.177,99 €	452.787,25 €
Allgemeiner Boni	54.662,99 €	458.787,25 €
Voraussichtlicher Boni Ende 2022	54.662,99 €	458.787,25 €

Haushalt 2023	Ord. Haushalt	Außer. Haushalt
Einnahmen insgesamt	3.797.325 €	16.000 €
Ausgaben insgesamt	3.744.085 €	10.000 €
Boni	53.240 €	6.000 €
Voraussichtlicher Boni Ende 2022	54.662,99 €	458.787,25 €
Allgemeiner Boni	107.902,99 €	464.787,25 €
Endgültiger Boni	107.902,99 €	464.787,25 €

- **Unbefristeter ARIS Vollzeitvertrag** für Frau Liz Vanhaekendover.

FORSTWIRTSCHAFT

- **Wiltz, Felsbur:** Kostenvorschlag von 33.000 € für den Bau eines Waldweges (500 m); Subsidien von 26.400 €.

Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 30 septembre 2022

Présents: M. Arndt, bourgmestre, MM. Comes, Koppes et Waaijenberg, échevins; MM. Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, Strotz, Mmes Kauffmann et Petitnicolas Weigel, M. Cosic, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ÉCOLE DE MUSIQUE

• **Formule de calcul pour la répartition des frais pour les communes qui signent une convention concernant l'école de musique de Wiltz:** Participation par commune = solde du montant total des frais d'enseignement x nombre d'élèves nouvellement inscrits par commune divisé par le total des élèves.

• **Convention de cofinancement de l'école de musique de Wiltz avec la commune de Goesdorf** à partir de l'année scolaire 2022/2023 suivant la formule de calcul ci-devant.

• **Commission de surveillance de l'école de musique:** modification du règlement interne.

COMPTABILITÉ

• **Subside extraordinaire** de 1.000 € pour ProVelo.lu asbl.

CONTRATS

• **Transition Nord asbl:** convention de collaboration et financement. Du 1 juin 2022 au 31 décembre 2022, 20.000 € pour l'année en cours.

• **Musée National d'Art Brassicole:** Convention entre l'Etat, le Syndicat d'Initiative et de Tourisme Wiltz et la commune de Wiltz. Aide financière de l'Etat: 30.000 €.

• **Wiltz, rue Jos Simon:** Contrat de bail avec les époux Civic-Smajic concernant une parcelle de 2,16 ares jusqu'en 08/2025, loyer annuel: 1 €.

RÈGLEMENTS

• **Repas sur roues:** adaptation du prix de vente de repas suite à la hausse de prix de Servior, nouveau prix: 12,20 €.

• **Règlement de circulation:** modifications.

• **Services divers à prester:** mise à jour du règlement de refacturation des heures des agents communaux.

TRAVAUX

• **Wiltz, Skatepark Kaul et terrain multisports:** décompte
- Devis approuvé: 250.000,00 €.
- Dépense effective: 244.807,06 €.

• **Wiltz, Camping Kaul:** développement comme centre touristique; décompte
- Devis approuvé: 330.000,00 €.
- Dépense effective: 352.082,64 €.

M. Shinn a quitté la salle.

PACTES

• **Pacte Nature:** Présentation du plan stratégique pluriannuel et présentation du «Team Pacte Nature»: Albert Waaijenberg, Echevin - Fernand Theisen, conseiller interne - Dany Klein, Forestier - Mike Nosbusch, Charlotte Origer, Luc Federspiel, Service technique - Anika Back, Secrétariat - Guy Boentges, Service des régies

• **Pacte Climat:** Présentation du «Team Climat»: Pierre Koppes, Échevin - Mike Nosbusch, conseiller interne - Patty Koppes, Ariane Bouvy, Economie Circulaire - Charlotte Origer, Service technique - Isabelle Heinen Secrétariat.

10 voix pour, 2 abstentions (DP).

M. Shinn a rejoint la réunion.

• **Assises Pacte Climat:** Décision sur l'organisation d'un processus participatif.

11 voix pour, 2 abstentions (DP).

• **Pacte Logement 2.0:** Programme d'action locale logement

URBANISME

• **Wiltz, beim Reenert 2:** classement comme patrimoine culturel national des caves.

M. Jacquemart a quitté la salle.

• **Knaphoscheid, im Dahl:** morcellement.

• **Wiltz, rue du Moulin à Vent:** morcellement.

• **Erpeldange, um Knupp 8:** morcellement et compromis sur la cession gratuite.

M. Jacquemart a rejoint la réunion.

OFFICE SOCIAL

• **Convention 2022.**

Rapport de la séance du conseil communal du 26 octobre 2022

Présents: M. Arndt, bourgmestre, MM. Comes, Koppes et Waaijenberg, échevins; MM. Jacquemart, Shinn, Schenk, Strecker, Strotz, Mmes Kauffmann et Petitnicolas Weigel, M. Cosic, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Excusé: M. Hieff, membre

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

PERSONNEL

• **Ecole de musique:** classement de l'enseignant Luca Sales au grade A1/E3ter avec effet rétroactif au 01/12/2021.

• **Service bâtiments:** création d'un poste pour salarié(e) à tâche manuelle dans la carrière Q1 pour les besoins du nettoyage des bâtiments.

• **Service ateliers:** création d'un poste pour salarié(e) à tâche manuelle (électricien) dans la carrière Q2.

• **Service ateliers:** création d'un poste pour salarié(e) à tâche manuelle (pépiniériste-paysagiste) dans la carrière Q2.

• **Secrétariat - Biergeramt:** création d'un poste C1 administratif pour les besoins du bureau de la population.

COMPTABILITE

• **Subsides aux associations pour l'année 2023**

Associations culturelles	28.570 €
Associations sportives	18.500 €
Associations sociales	13.000 €
Services de santé publique	2.720 €

Associations agricoles	2.000 €
Associations diverses	1.865 €
Sapeurs-pompiers	750 €
TOTAL	67.405 €

CONTRATS

• **Wiltz, im Wahl:** concession d'un droit de superficie sur un terrain de 1,29 ha à l'Etat luxembourgeois dans l'intérêt de la construction d'une structure d'accueil pour une durée de 40 ans à partir du 01/09/2021, indemnité annuelle: 1.000 €.

TRANSACTIONS

• **Wiltz, unter dem Kaulenberg:** acquisition d'un jardin de 4,3 ares par droit de préemption de la Fondation Déieren Asyl au prix de 3.870 €.

REGLEMENTS

• **Règlement-taxe** concernant la fixation des prix de vente de publications éditées par la commune de Wiltz.

TRAVAUX

• **Wiltz, Hannelanst:** devis de 1.345.500 € pour le projet de réaménagement et de revalorisation de l'espace public.

• **Wiltz, Grand-Rue 2 - 20:** devis de 74.000 € pour le raccordement au gaz naturel.

• **Weidingen, am Pétz 35:** décompte des travaux d'aménagement d'une structure artificielle d'escalade «Boulder».
- Devis approuvé: 100.000 €.
- Dépense effective: 80.694,67 €.

• **Convention avec le Ministère de la Culture** concernant la participation financière de l'Etat pour la construction du Kannermuseum Plomm: 5.059.446 €.

Mme Weigel a quitté la salle.

OFFICE SOCIAL

• **Budget rectifié 2022 et budget 2023; 1^{er} vote**

Budget rectifié 2022	Service ord.	Service extra.
Total des recettes	3.346.800 €	12.450 €
Total des dépenses	3.330.315 €	6.450 €
Boni propre	16.485 €	6.000 €
Boni du compte 2021	38.177,99 €	452.787,25 €
Boni général	54.662,99 €	458.787,25 €
Boni présumé fin 2022	54.662,99 €	458.787,25 €

Budget 2023	Service ord.	Service extra.
Total des recettes	3.797.325 €	16.000 €
Total des dépenses	3.744.085 €	10.000 €
Boni	53.240 €	6.000 €
Boni présumé fin 2022	54.662,99 €	458.787,25 €
Boni général	107.902,99 €	464.787,25 €
Boni définitif	107.902,99 €	464.787,25 €

• **Contrat CDI ARIS** 100 % de Madame Liz Vanhaekendover.

NATURE ET FÔRETS

• **Wiltz, Felsbur:** devis de 33.000 € pour l'aménagement d'un chemin forestier (500 m); subside de 26.400 €.

Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 14. Dezember 2022

Anwesend: Herr Arndt, Bürgermeister, die Herren Comes, Herr Koppes und Herr Waaijenberg, Schöffen; Herr Jacquemart, Herr Shinn, Herr Hieff, Herr Schenk, Herr Strecker, Herr Strotz (ab Punkt 5.2.), Frau Petitnicolas-Weigel, Herr Cosic, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Frau Kauffmann, Rätin.

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

PERSONAL

- **Zuteilung von Geschenkgutscheinen** an Mitarbeiter, die 2022 in den Ruhestand gehen.

MUSIKSCHULE

- **Vereinbarung mit dem Conservatoire du Nord für das Schuljahr 2022/2023:** Übernahme durch das „Syndicat intercommunal des villes de Diekirch et d'Ettelbruck“ von Musikunterrichtsstunden, die von der Musikschule der Gemeinde Wiltz organisiert werden.

- **Anpassungen der Schulorganisation 2022/2023:** Anzahl der eingeschriebenen Schülerinnen und Schüler: 315.

VERTRÄGE

- **Vereinbarung mit der Syndicat d'Initiative Wiltz asbl** für das Geschäftsjahr 2023.
- **Wiltz, rue du Dix Septembre 21:**
 - Mietvertrag mit dem Hebammenverein „A gudden Hänn“ bis 09/2023, monatliche Miete: 500 € indexiert.
 - Mietvertrag mit Frau Goricnik bis 11/2022, monatliche Miete: 750 €.
 - Studentenwohnheime: Auflistung der Mietverträge.
- **Wiltz, rue du Château 35:** Mietvertrag mit Herrn Gendarme bis Mai 2031, monatliche Miete: 850 €.
- **Wiltz, Gruberbeerig 5:** Mietvertrag mit Frau Mitov bis Dezember 2023, monatliche Miete bis 08/2023: 550 €, danach 750 €.
- **Wiltz, lieu-dit „Reimberg“:** Pachtvertrag für Parzellen mit Frau Ramos und Herrn Tiburcio bis Juni 2031, Jahresmiete: 10 €.
- **Wiltz, rue Geetz:** Mietvertrag mit Wiltz BB. Vereinbarung zur Nutzung einer Parzelle während der Bauarbeiten für 2 Einfamilienhäuser in der rue Geetz für 125 Arbeitstage.

TRANSAKTIONEN

- **Wiltz, rue Grande-Duchesse Charlotte 14 - 16:** Transaktionsvereinbarung zwischen der Gemeinde, HARY PUTZ Sàrl und BIL.
- **Wiltz, rue Michel Thilges:** Notarielle Urkunden für die unentgeltliche Abtretung von Parzellen:
 - durch Immo E10 Sàrl: 0,63 Ar.
 - durch die Eheleute Sabotic-Agovic: 0,27 Ar.
- **Wiltz, „im Waeldchen“ und „bei der obersten Follmuehle“:** Notarielle Urkunde für den Kauf von Hecken- und Waldparzellen von der Forestière Duchscher SC, mit einem Gesamtfläche von 108,6 Ar zum Preis von 10.860 €.
- **Wiltz, route de Noertrange:** Notarielle Urkunde für den Verkauf einer Parzelle von 0,97 Ar an die Konsorten Paquay zum Preis von 40.740 €.
- **Wiltz, Weierwee:** Notarielle Urkunde für den Tausch eines Platzes in der Grand-Rue gegen eine Wohnung im zukünftigen Zustand der Fertigstellung durch Immo E10 Sàrl.
- **Wiltz, route de Winseler:** Notarielle Urkunde für den Erwerb von staatlichen Parzellen mit einer Gesamtfläche von 936,276 Ar zum Preis von 356.581 €.

- **Wiltz, rue du Moulin à vent:** kostenlose Abtretung einer Parzelle von 0,5 Ar durch Herrn Beckovic.
- **Wiltz, Op Batzendell:** Notarielle Urkunde für den Verkauf zwischen der Gemeinde Wiltz, Heliosmart und der Fondation pour l'accès au logement eines Platzes von 9,74 Ar zum Preis von 312.000 €.

REGLEMENTE

- **Abfallwirtschaft von Hausmüll, Sperrmüll und ähnlichen Abfällen: Anpassungen der Gebührenordnung.** Hinzufügen einer Gebühr für die Entfernung von illegalen Müll- und Abfallablagerungen, die mit 250 € pro angefangenem m³ berechnet wird.

Herr Strotz tritt der Sitzung bei.

- **Wiltz, avenue Nicolas Kreins:** Gebührenordnung zur Rückerstattung der Kosten für die Erschließung von Parzellen.

ARBEITEN

- **Wiltz, Schloss:** Kostenvoranschlag von 805.527,81 € für die Erneuerung des Tourismusbüros und des Kultursaals im Schloss von Wiltz.
- **Wiltz, rue Hannelanst 2:** Kostenvoranschlag von 175.000 € für den Umbau des Erdgeschosses der Wohnanlage „Ilot du château“.
- **Selscheid, Spielplatz:** Zusätzlicher Kostenvoranschlag von 18.000 € für die Umsetzung zusätzlicher Sicherheitsmaßnahmen und die Stabilisierung der Böschung.
- **Wiltz, rue des Charretiers / rue G-D Charlotte:** Abrechnung für Kanalisationsarbeiten.
 - Genehmigte Kostenvoranschläge: 160.000 €.
 - Tatsächliche Ausgaben: 149.608,33 €.
- **Wiltz, Skatepark und Multisportfeld Kaul:** Abrechnung. Berichtigung der am 05.06.2019 angenommenen Abrechnung von 244.807,06 €; neue Abrechnung der tatsächlichen Ausgaben: 279.907,06 €.
- **Wiltz, Campingstrooss 4:** Schulhof und Multisportplatz der Villa Mirabella: Abrechnung. Berichtigung der am 30.03.2018 angenommenen Abrechnung von 173.239,88 €; neue Abrechnung der tatsächlichen Ausgaben: 138.139,88 €.

- **Wiltz, place des Martyrs:** Abrechnung für die Einrichtung (Stadtmobilien)
 - Genehmigter Kostenvoranschlag: 50.000 €.
 - Tatsächliche Ausgaben: 49.764,73 €.

- **Wiltz, Grand-rue 1:** Renovierungsarbeiten „Hôtel du Vieux Château“: Abrechnungen.
 - Restaurant:
 - Genehmigte Kostenvoranschläge: 499.000 €.
 - Abrechnung: 573.208,07 €.
 - Hotel:
 - Genehmigte Kostenvoranschläge: 1.424.630,38 €.
 - Abrechnung: 1.376.601,40 €.

STADTPLANUNG

- **Stellungnahme zum Leitprogramm für die Raumplanung:** (PDAT) 2023.

- **Parzellierungen:**
 - Wiltz, route de Bastogne 36a: Nurkovic.
 - Wiltz, rue du Moulin-à-Vent: Beckovic.
 - Wiltz, Nacherstrooss: Deckenbrunnen-Sabus.

SOZIALAMT

- **Verantwortungsprämie für Schatzmeister**

2 Enthaltungen (DP).

- **Berichtiger Haushaltsplan 2022 und Haushaltsplan 2023:** 2. Abstimmung

Berichtiger Haushalt 2022	Ordentlicher Haushalt	Außerord. Haushalt
Einnahmen insgesamt	3.346.800 €	12.450 €
Ausgaben insgesamt	3.330.315 €	6.450 €
Boni	16.485 €	6.000 €
Boni 2021	38.177,99 €	452.787,25 €
Allgemeiner Boni	54.662,99 €	458.787,25 €
Voraussichtlicher Boni Ende 2022	54.662,99 €	458.787,25 €

Haushalt 2023	Ordentlicher Haushalt	Außerord. Haushalt
Einnahmen insgesamt	3.797.325 €	16.000 €
Ausgaben insgesamt	3.744.085 €	10.000 €
Boni	53.240 €	6.000 €
Voraussichtlicher Boni Ende 2022	54.662,99 €	458.787,25 €
Allgemeiner Boni	107.902,99 €	464.787,25 €
Endgültiger Boni	107.902,99 €	464.787,25 €

BUCHHALTUNG

- **Berichtiger Haushalt 2022**

	Ordentlicher Haushalt	Außerord. Haushalt
Einnahmen insgesamt	38 093 154,95 €	24 755 878,50 €
Ausgaben insgesamt	35 328 242,66 €	38 664 287,83 €
Boni	2 764 912,29 €	-
Mali	-	13 908 409,33 €
Boni aus den Konten 2021	28 666 489,62 €	-
Gesamtboni	31 431 401,91 €	-
Gesamt mali	-	13 908 409,33 €
Transfer	- 13 908 409,33 €	+ 13 908 409,33 €
Voraussichtlicher Boni Ende 2022	17 522 992,58 €	-

- **Haushalt 2023**

	Ordentlicher Haushalt	Außerord. Haushalt
Einnahmen insgesamt	40 062 836,03 €	20 189 093,55 €
Ausgaben insgesamt	39 154 752,07 €	38 185 505,79 €
Boni des Geschäftsjahres	908 083,96 €	-
Mali des Geschäftsjahres	-	17 996 412,24 €
Voraussichtlicher Boni Ende 2022	17 522 992,58 €	-
Gesamtboni	18 431 076,54 €	-
Gesamt mali	-	17 996 412,24 €
Transfer	- 17 996 412,24 €	+ 17 996 412,24 €
Endgültiger Boni	434 664,30 €	-

2 Gegenstimmen (DP).

Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 14 décembre 2022

Présents: M. Arndt, bourgmestre, MM. Comes, Koppes, et Waaijenberg, échevins; MM. Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, Strotz (à partir du point 5.2.), Mme Petitnicolas-Weigel, M. Cosic, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Excusée: Mme Kauffmann, membre.

PERSONNEL

• **Allocation de bons cadeaux** au personnel mis à la retraite en 2022

ECOLE DE MUSIQUE

• **Convention avec le Conservatoire du Nord pour l'année scolaire 2022/2023:** Prise en charge par le syndicat intercommunal des villes de Diekirch et d'Ettelbruck d'heures d'enseignement musical organisées par l'Ecole de musique de la commune de Wiltz.

• **Adaptations de l'organisation scolaire 2022/2023:** Nombre d'élèves inscrits: 315.

CONTRATS

• **Convention avec le Syndicat d'Initiative Wiltz asbl** pour l'exercice 2023.

• **Wiltz, rue du Dix Septembre 21:**

- Contrat de bail avec l'association de sages-femmes «A gudden Hänn» jusqu'en 09/2023, loyer mensuel: 500 € indexé.

- Contrat de bail avec Mme Goricnik jusqu'en 11/2022, loyer mensuel: 750 €.

- Chambres d'étudiants: relevé des contrats de bail.

• **Wiltz, rue du Château 35:** contrat de bail avec M. Gendarme jusqu'en mai 2031, loyer mensuel: 850 €.

• **Wiltz, Gruberbeerig 5:** contrat de bail avec Mme Mitov jusqu'en décembre 2023, loyer mensuel jusqu'en août 2023: 550 €, puis 750 €.

• **Wiltz, lieu-dit «Reimenberg»:** Contrat de bail de parcelles avec Mme Ramos et M. Tiburcio jusqu'en juin 2031, loyer annuel: 10 €.

• **Wiltz, Rue Geetz :** Contrat de bail avec Wiltz BB.

Convention d'utiliser une parcelle pendant les travaux de construction de 2 maisons unifamiliales dans la rue Geetz pendant 125 jours ouvrables.

TRANSACTIONS

• **Wiltz, rue Grande-Duchesse Charlotte 14 - 16:**

Convention transactionnelle entre la Commune, HARY PUTZ Sàrl et BIL.

• **Wiltz, rue Michel Thilges:** actes notariés pour cessions gratuites de parcelles:

- par Immo E10 Sàrl: 0,63 ares.

- par les époux Sabotic-Agovic: 0,27 ares.

• **Wiltz, «im Waeldchen» et «bei der obersten**

Follmuehle»: acte notarié pour l'achat de parcelles haie et bois de la Forestière Duchscher SC, d'une contenance totale de 108,6 ares au prix de 10.860 €.

• **Wiltz, route de Noertrange:** acte notarié pour la vente d'une parcelle place de 0,97 are aux conjoints Paquay au prix de 40.740 €.

• **Wiltz, Weierwee:** acte notarié pour l'échange d'une place à la Grand-Rue contre un appartement en futur état d'achèvement par Immo E10 sàrl.

• **Wiltz, route de Winseler:** acte notarié pour l'acquisition de parcelles de l'Etat d'une contenance totale de 936,276 ares au prix de 356.581 €.

• **Wiltz, rue du Moulin à Vent:** cession gratuite d'une parcelle de 0,5 ares par M. Beckovic.

• **Wiltz, Op Batzendell:** Acte notarié pour la vente entre la Commune de Wiltz, Heliosmart et la Fondation pour l'accès au logement d'une place de 9,74 ares au prix de 312.000 €.

REGLEMENTS

• **Gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés:** adaptations du règlement-taxe. Ajout d'une taxe pour enlèvement de dépôts illicites de déchets et ordures, facturé à 250 € par m³ entamé.

M. Strotz rejoint la réunion.

• **Wiltz, avenue Nicolas Kreins :** Règlement-taxe pour la récupération des frais de viabilisation de parcelles.

TRAVAUX

• **Wiltz, Château:** devis de 805.527,81 € pour le renouvellement de l'accueil touristique et de la salle culturelle au Château de Wiltz.

• **Wiltz, rue Hannelanst 2:** devis de 175.000 € pour la transformation du rez-de-chaussée de la résidence «Ilot du château».

• **Selscheid, aire de jeux:** devis supplémentaire de 18.000 € pour réalisation de mesures de sécurité supplémentaires et renforcement du talus.

• **Wiltz, rue des Charretiers / rue G-D Charlotte:** décompte pour travaux de canalisation.

- Devis approuvés: 160.000 €.

- Dépense effective: 149.608,33 €.

• **Wiltz, Skatepark et terrain multisport Kaul:** décompte. Rectification du décompte de 244.807,06 € arrêté le 05/06/2019; nouveau décompte des dépenses effectives: 279.907,06 €.

• **Wiltz, Campingstrooss 4:** cour de récréation et terrain multisports de la Villa Mirabella: décompte. Rectification du décompte de 173.239,88€ arrêté le 30/03/2018; nouveau décompte des dépenses effectives: 138.139,88 €.

• **Wiltz, place des Martyrs:** décompte pour aménagement. (mobilier urbain)

- Devis approuvé: 50.000 €.

- Dépenses effectives: 49.764,73 €.

• **Wiltz, Grand-Rue 1:** travaux de rénovation «Hôtel du Vieux Château»: décomptes.

Restaurant:

- Devis approuvés: 499.000 €.

- Décompte: 573.208,07 €.

Hôtel:

- Devis approuvés: 1.424.630,38 €.

- Décompte: 1.376.601,40 €.

URBANISME

• **Avis sur le Programme Directeur d'Aménagement du Territoire (PDAT) 2023.**

• **Morcellements:**

- Wiltz, route de Bastogne 36a: Nurkovic.

- Wiltz, rue du Moulin-à-Vent: Beckovic.

- Wiltz, Nacherstrooss: Deckenbrunnen-Sabus.

OFFICE SOCIAL

• **Prime de responsabilité pour trésorier.**

2 abstentions (DP).

• **Budget rectifié 2022 et budget 2023, 2ème vote**

Budget rectifié 2022	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	3.346.800 €	12.450 €
Total des dépenses	3.330.315 €	6.450 €
Boni propre	16.485 €	6.000 €
Boni du compte 2021	38.177,99 €	452.787,25 €
Boni général	54.662,99 €	458.787,25 €
Boni présumé fin 2022	54.662,99 €	458.787,25 €

Budget 2023	Service ord.	Service extra.
Total des recettes	3.797.325 €	16.000 €
Total des dépenses	3.744.085 €	10.000 €
Boni	53.240 €	6.000 €
Boni présumé fin 2022	54.662,99 €	458.787,25 €
Boni général	107.902,99 €	464.787,25 €
Boni définitif	107.902,99 €	464.787,25 €

COMPTABILITE

• **Budget rectifié 2022**

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	38 093 154,95 €	24 755 878,50 €
Total des dépenses	35 328 242,66 €	38 664 287,83 €
Boni	2 764 912,29 €	-
Mali	-	13 908 409,33 €
Boni du compte 2021	28 666 489,62 €	-
Boni général	31 431 401,91 €	-
Mali général	-	13 908 409,33 €
Transfert	- 13 908 409,33 €	+ 13 908 409,33 €
Boni présumé fin 2022	17 522 992,58 €	-

• **Budget 2023**

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	40 062 836,03 €	20 189 093,55 €
Total des dépenses	39 154 752,07 €	38 185 505,79 €
Boni	908 083,96 €	-
Mali	-	17 996 412,24 €
Boni présumé fin 2022	17 522 992,58 €	-
Boni général	18 431 076,54 €	-
Mali général	-	17 996 412,24 €
Transfert	- 17 996 412,24 €	+ 17 996 412,24 €
Boni définitif	434 664,30 €	-

2 voix contre (DP).

Politik

Budget 2023: nachhaltiges Wachstum für die Ardennenhauptstadt

Am 14. Dezember 2022 wurde die Haushaltsvorlage der Gemeinde für das Jahr 2023 vom Gemeinderat angenommen. In den Bereichen „wohnen“, „arbeiten“ und „leben“ wird Wiltz weiter auf die Zukunft vorbereitet.

Hilfsmittel für nachhaltigen Wachstum

In ihrer Amtsperiode hat die LSAP-CSV-Koalition über 90 % ihrer angestrebten Projekte umgesetzt oder auf den Weg gebracht und sich dabei mehrere Instrumente geschaffen, um die Entwicklung der Gemeinde nachhaltig zu gestalten:

- durch den Strategieplan „CAP 2030“, welcher die großen Linien und geplanten Projekte für die kommenden Jahre beschreibt, und welcher derzeit zu einem „CAP 2035“ überarbeitet wird;
- durch die Anwendung der „Economie Circulaire“ als übergeordneter Leitfadens für die wirtschaftlichen, ökologischen und sozialen Aspekte;
- durch den „Pacte Logement“ (Bereitstellung von bezahlbarem Wohnraum), den Klimapakt, den Naturpakt und den „Pakt vom Zesummeliewen“ (Verbessern von Integration und Zusammenleben).

Ausblick

Die steigenden Energie-, Material- und Personalkosten wirken sich auch auf das kommunale Budget aus. Gleichzeitig steigen die Einnahmen aus den Staatsdotationen im Vergleich zu 2022 um 1,6 Millionen. Da diese unter anderem anhand der Einwohnerzahl berechnet werden, wird der erwartete Bevölkerungszuwachs auf mittelfristig über 11.000 Einwohner der Gemeinde Wiltz in den kommenden Jahrzehnten einen Teil der nötigen finanziellen Mittel bereitstellen, um das Infrastruktur- und Dienstleistungsangebot für die Bürger weiter zu verbessern.

Das Budget 2023 in Zahlen

Einnahmen in Höhe von **60,2 Mio. €** davon 40 Mio. € im ordentlichen und 20,2 Mio. € im außerordentlichen Haushalt.

Ausgaben in Höhe von **77,3 Mio. €**, davon 39,1 im ordentlichen Haushalt und 38,2 Mio. € im außerordentlichen Haushalt.

Durch den **Überschuss** im Budget 2022 ergibt sich ein voraussichtlicher Boni von rund **430.000 €** im Budget 2023.



„Wohnen“ im Budget 2023

Durch die wachsende Bevölkerung wächst auch der Bedarf an angemessenen Unterkünften. Angesichts der Wohnungskrise in Luxemburg übernimmt die Gemeinde weiter Verantwortung bei der **Schaffung von Wohnraum**, durch die Renovierung von Bestandsimmobilien (z.B. in der Grand-Rue in Wiltz), dem Neubau von Wohnungen (Campingstrooss, „op Heidert“) und der Schaffung von 102 neuen Baugrundstücken mit der **Siedlung „op Heidert“**, wo Ende des Jahres die ersten Häuser und Wohnungen gebaut werden können.

Durch den Baubeginn von **„Wunne mat der Wootz“** trägt der Fonds du Logement zusätzlich dazu bei, dass das Angebot an Wohnraum in der Gemeinde verbessert wird und gleichzeitig Geschäfts- und Freizeitflächen geschaffen, von denen alle Einwohner der Gemeinde profitieren.

Mehr zum Thema „Wohnen in der Gemeinde Wiltz“ auf Seite 14.



„Arbeiten“ im Budget 2023

Die Gemeinde bemüht sich weiterhin, den Standort Wiltz für Arbeitgeber attraktiv zu machen. Geplant ist die **Erweiterung der Aktivitätszone Salzbaach** auf drei zusätzlichen Arealen. Es laufen überdies Gespräche mit den Nachbargemeinden zur Schaffung einer **neuen, interkommunalen Aktivitätszone am „Schumanns Eck“**.

Kommunale Projekte wie die **Halle für kleine und mittlere Unternehmen in Weidingen** (Fertigstellung Mai 2023), der **Bildungscampus „Wunne mat der Wootz“** (Fertigstellung zum Schulbeginn 2023) oder das **Projekt „Schlasskéier“** (Planung eines Multifunktionsgebäudes mit Parkhaus und Gesundheitszentrum in der rue du Château) sorgen für zusätzliche neue Arbeitsplätze. Weiterhin unterstützt die Gemeinde Initiativen im Kampf gegen die Arbeitslosigkeit, wie z. B. **Youth & Work** und **CIGR Wiltz Plus**.



„Leben“ im Budget 2023

2023 sind zahlreiche Projekte vorgesehen, um die Lebensqualität in den Wohngebieten der Gemeinde zu verbessern, beispielsweise durch notwendige Sanierung von Straßen (rue Knupp, rue des Vieilles Tanneries und rue Eisknippchen in Weidingen, Gruberbeerig in Wiltz, ...) und Studien zur Umklassierung einiger Straßen in Tempo-20- und Tempo-30-Zonen.

Auch in die **Freizeitinfrastrukturen** wird weiterhin investiert, unter anderem in die Renovierung des Festsaaes „Reenert“ sowie des „Parc Simon“ und in Studien zur Neugestaltung des Freibads Kaul. Die **Renovierung des Jugendhauses** soll 2023 ebenfalls in die Tat umgesetzt werden. **Lokalen Vereine und das Ehrenamt** möchte man weiterhin fördern, indem man angemessene Infrastrukturen zur Verfügung stellt und den Clubs durch die CIGR-Struktur „LOCAVERA“ (ehemals „Veräinswierkstat“) logistisch unter die Arme greift.

Die **Belebung der Oberstadt** von Wiltz ist eine weitere Priorität für das kommende Jahr. In einem partizipativen Prozess wurde Ende 2022 bereits gemeinsam mit den Bürgern Ideen gesammelt, um einen Leitfadens für die Gestaltung der öffentlichen Räume im Areal um das Rathaus, die Grand-Rue, die Scheergasse, die rue Hannlast und den Gemeindeplatz auszuarbeiten. Anfang 2023 wird die Öffentlichkeit ein weiteres Mal aktiv eingebunden, um die ersten Projektentwürfe gemeinsam zu diskutieren. Die bereits erwähnten Umbauprojekte der Häuser in der Grand-Rue werden durch ihre modernen Geschäftsflächen und zusätzlichem Wohnraum ebenfalls zu einer Belebung der Oberstadt beitragen.

Schließlich kommt auch der Bau des **Bildungscampus „Wunne mat der Wootz“** mit einer neuen Grundschule, Maison Relais, Sporthalle, Produktionsküche, Musikschule und Kindermuseum „PLOMM“ nach rund drei Jahren Bauzeit zum Abschluss.

Mit 324 zusätzlichen Betreuungsplätzen in der Maison Relais verfügt Wiltz dann ab der Rentrée 2023/24 über die Kapazität, um 90 % der Schüler aus den all ihren Grundschulen außerschulisch betreuen zu können.



Bürgermeister Fränk Arndt:

Warum die Gemeinde 66 Millionen € Schulden hat ...

„Um auf den erwarteten Bevölkerungszuwachs vorbereitet zu sein, muss die Gemeinde im Vorfeld schon die nötigen Infrastrukturen schaffen. Mit dem Bau einer neuen Schule können wir beispielsweise nicht warten, bis die 2.500 künftigen Einwohner von „Wunne mat der Wootz“ ihre Wohnungen bezogen haben. Der Bildungscampus in diesem neuen Stadtteil erklärt somit auch den Großteil der kommunalen Schulden: 58 Millionen Euro muss die Gemeinde hierfür vorfinanzieren. Auch die Wasserversorgung und die Reinigung des Abwassers muss gesichert sein: in diesen Punkten sind wir jetzt schon bereit, da wir frühzeitig die nötigen Vorkehrungen getroffen haben.“

... und die finanzielle Situation trotzdem gesund ist

„Trotzdem ist die finanzielle Situation der Gemeinde gesund: die Kosten für Schuldentilgungen liegen deutlich unter den Maximalrichtwerten des Innenministeriums und ein Teil der Kosten für Großprojekte wird nachträglich auch durch staatliche Subsidien rückerstattet. Durch die in Zukunft steigenden Einnahmen aus den Staatsdotationen sinkt gleichzeitig der Verschuldungsgrad. Die gute Perspektive bestätigt auch der Fünfjahresfinanzplan, den wir jährlich neu berechnen.“

Politique

Budget 2023: une croissance durable pour la Capitale des Ardennes

En date du 14 décembre 2022, le projet de budget de la commune pour l'année 2023 a été adopté par le conseil communal. Dans les domaines «habiter», «travailler» et «vivre», Wiltz continue à se préparer pour l'avenir.

Des outils pour une croissance durable

Au cours de leur mandat, la coalition LSAP-CSV a réalisé ou lancé plus de 90% des projets qu'elle souhaitait mettre en œuvre et s'est dotée de plusieurs outils pour assurer le développement durable de la commune:

- par le plan stratégique «CAP 2030», qui décrit les grandes lignes et les projets prévus pour les années à venir, et qui est actuellement en cours de révision pour devenir «CAP 2035»,
- par l'application de l'économie circulaire comme fil directeur pour les aspects économiques, environnementaux et sociaux,
- par le «Pacte Logement» (mise à disposition de logements abordables), le Pacte Climat, le Pacte Nature et le «Pacte du Vivre Ensemble» (amélioration de l'intégration et de la cohabitation).

Perspectives

L'augmentation des coûts de l'énergie, des matériaux et du personnel se répercute également sur le budget communal. Parallèlement, les recettes provenant des dotations de l'État augmentent de 1,6 millions par rapport à 2022. Comme celles-ci sont calculées entre autres sur base du nombre d'habitants, la croissance attendue de la population, qui dépassera à moyen terme les 11.000 habitants, fournira à la commune de Wiltz une partie des moyens financiers nécessaires pour continuer à améliorer l'offre d'infrastructures et de services aux citoyens dans les décennies à venir.

Le Budget 2023 en chiffres

Recettes d'un montant de **60,2 millions €** dont 40 millions € au budget ordinaire et 20,2 millions € au budget extraordinaire.

Dépenses d'un montant de **77,3 millions €**, dont 39,1 millions € au budget ordinaire et 38,2 millions € au budget extraordinaire.

Grâce à l'excédent du budget 2022, il en découlera un excédent prévisionnel d'environ **430.000 €** pour le budget 2023.



«Habiter» dans le budget 2023

La croissance de la population entraîne également un besoin croissant de logements adéquats. Face à la crise du logement au Luxembourg, la commune continue à prendre ses responsabilités en matière de **création de logements**, par la rénovation de biens immobiliers existants (par exemple dans la Grand-Rue à Wiltz), la construction de nouveaux logements (Campingstrooss, „op Heidert“) et la création de 102 nouveaux terrains à bâtir avec le **lotissement „op Heidert“**, où les premières maisons et appartements pourront être construits à la fin de l'année.

Grâce au début des travaux de construction du projet **«Wunne mat der Wooltz»**, le Fonds du Logement contribue aussi à l'amélioration de l'offre de logements dans la commune tout en créant des espaces commerciaux et de loisirs dont bénéficieront tous les habitants de la commune.

Vous trouvez plus d'informations sur sujet «Logement dans la commune de Wiltz» à la page 14.

leur surfaces commerciales modernes et les logements supplémentaires, à la relance de la ville-haute.

Enfin, la construction du **campus éducatif «Wunne mat der Wooltz»** avec une nouvelle école fondamentale, une maison relais, un hall sportif, une cuisine de production, une école de musique et le musée pour enfants «PLOMM» se termine après environ trois ans de travaux. Avec 324 places d'accueil supplémentaires dans la Maison Relais, Wiltz disposera à partir de la rentrée 2023/24 de la capacité nécessaire pour accueillir 90 % des élèves de toutes ses écoles secondaires en dehors des horaires de cours.



„Travailler” dans le budget 2023

La commune poursuit ses efforts pour rendre le site de Wiltz attractif pour les employeurs. Il est prévu **d'étendre la zone d'activités Salzbaach** sur trois plateaux supplémentaires. Des discussions sont en cours avec les communes voisines en vue de créer **une nouvelle zone d'activités intercommunale au «Schumanns Eck»**.

Les projets communaux tels que **le hall pour petites et moyennes entreprises à Weidingen** (achevé en mai 2023), **le campus éducatif «Wunne mat der Wooltz»** (achevé pour la rentrée scolaire) ou le **projet «Schlasskéier»** (planification d'un bâtiment multifonctionnel avec parking et centre médical dans la rue du Château) assurent de nouveaux emplois. De plus, la commune soutient des initiatives de lutte contre le chômage, telles que **Youth & Work et CIGR Wiltz Plus**.



«Vivre» dans le budget 2023

En 2023, de nombreux projets ayant comme but d'améliorer la qualité de vie dans les zones résidentielles de la commune sont prévus, comme p. ex. l'assainissement de certaines rues (rue Knupp, rue des Vieilles Tanneries et rue Eisknippchen à Weidingen, Gruberbeerig à Wiltz, ...) et des études pour reclasser certaines rues en zones à 20 et 30km/h.

Par ailleurs, les investissements dans **les infrastructures de loisir** se poursuivent, notamment dans la rénovation de la salle des fêtes «Reenert» ainsi que du «Parc Simon» et dans des études pour le réaménagement de la piscine en plein air Kaul. **La rénovation de la maison des jeunes** devrait également être réalisée en 2023. La commune continue à encourager **les associations locales ainsi que le bénévolat** en mettant à leur disposition des infrastructures adéquates et via le soutien logistique par le biais du projet LOCA VERA du CIGR.

La **revitalisation de la ville-haute** de Wiltz est une autre priorité pour cette année. Dans un processus participatif avec les citoyens, des idées ont été recueillies ayant pour but d'élaborer un guide pour l'aménagement des espaces publics autour de l'Hôtel de Ville, la Grand-rue, la rue des Tondeurs, la rue Hannelast et la place communale. En début 2023, le public sera de nouveau impliqué activement afin de discuter ensemble les premiers avant-projets. Les projets de transformations déjà mentionnés des maisons dans la Grand-rue contribueront eux aussi, par le biais de



Fränk Arndt, bourgmestre:

Pourquoi la commune a 66 millions € de dettes...

«Pour être prête à faire face à la croissance démographique attendue, la commune doit réaliser les infrastructures nécessaires bien à l'avance. Par exemple, nous ne pouvons pas attendre que les 2.500 futurs habitants de «Wunne mat der Wooltz» soient installés dans leurs logements avant de construire une nouvelle école. Le campus éducatif de ce nouveau quartier explique donc aussi la majeure partie de la dette communale: la commune doit préfinancer 58 millions d'euros pour ce projet. L'approvisionnement en eau potable et l'épuration des eaux usées doivent également être assurés: sur ces points, nous sommes d'ores et déjà prêts, car nous avons pris très tôt les dispositions nécessaires».

... et pourquoi la situation financière est toujours saine

«Malgré tout, la situation financière de la commune est saine: les coûts de remboursement de la dette sont nettement inférieurs aux valeurs de référence maximales autorisés par le ministère de l'Intérieur. Une partie des coûts des grands projets est également remboursée ultérieurement par des subsides de l'État. Grâce à l'augmentation future des recettes provenant des dotations de l'État, le taux d'endettement diminuera en même temps. Le plan financier quinquennal, que nous réévaluons chaque année, confirme également cette bonne perspective».

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Ich kann wählen!

Am Sonntag, den 11. Juni 2023 finden in Luxemburg die nächsten Kommunalwahlen statt, welche zum Ziel haben neue Gemeinderäte zu benennen, die in den kommenden 6 Jahren die Geschicke der Gemeinde leiten werden. In diesem Zusammenhang möchten wir Ihnen einen kurzen Überblick über die Funktionsweise der Gemeinde geben sowie einige Erläuterungen zum Wahlrecht und den Änderungen des Wahlgesetzes, die nicht-luxemburgische Bürger betreffen.

Was tut meine Gemeinde?

Das ist sicherlich eine Frage, welche viele Bürger sich regelmäßig stellen. Die Gemeindeverwaltung ist in vielen verschiedenen Bereichen, die sich auf das tägliche Leben der Bürger auswirken, aktiv und oftmals ist man sich dessen überhaupt nicht bewusst. Hier einige Beispiele:

- Führen von Bevölkerungs- und Zivilstandregister (Geburten, Todesfälle, Eheschließungen, Pacs, ...)
- Raumplanung (PAG, PAP, Baugenehmigungen, ...)
- Bereitstellung und Instandhaltung von Sport- und Kultureinrichtungen
- Ausstattung von Bildungseinrichtungen wie Grundschulen, Maison-relais, Kindertagesstätten, Kannerbureau, ...
- Trinkwasserversorgung
- Organisation des öffentlichen Verkehrs (City-Bus, ...)
- Organisation der Abfallentsorgung- und Trennung
- Nachhaltige Entwicklung (Kreislaufwirtschaft, Klimapakt, Naturpakt, ...)
- Schaffung von bezahlbarem Wohnraum
- Organisation verschiedener sozialer Hilfen (Sozialamt, kommunale Teuerungszulage, Zuschuss für Schüler aus einkommensschwachen Familien, ...)
- Entwicklung des sozialen Zusammenhalts
- Förderung der Wirtschaft und des Tourismus

Dies sind nur einige Beispiele, in der Realität ist die Gemeinde in vielen anderen Bereichen tätig.

Wer entscheidet in meiner Gemeinde?

Eine andere Frage, die man sich nur allzu oft stellt betrifft die Organisation der Gemeinde auf politischer und administrativer Ebene.

Auf politischer Ebene besteht eine Gemeindeverwaltung aus 3 Hauptorganen:

1. Bürgermeister- und Schöffenrat

Im Anschluss an die Wahlen wählen die Mitglieder des Gemeinderats auf der Grundlage von Mehrheiten und Koalitionen die zukünftigen Schöffen sowie den Bürgermeister. Der Bürgermeister übernimmt die politische Führung der Gemeinde. Das bedeutet, dass er mit den Schöffen während ihrer Amtszeit politische Ziele verfolgt und bestimmte Projekte umsetzt. Zum Beispiel:

- leitet er den Gemeinderat,
- ist Vorsitzender des Bürgermeister- und Schöffenrats,
- befasst sich mit allen standesamtlichen Angelegenheiten,
- ist für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung verantwortlich.

Die Schöffen werden aus den Mitgliedern des Gemeinderats ausgewählt um den Bürgermeister als Stellvertreter zu unterstützen.

2. Gemeinderat

Der Gemeinderat besteht aus direkt gewählten Vertretern der Gemeinde. Die Zahl der Gemeinderäte hängt von der Zahl der Einwohner der Gemeinde ab und ist für die Gemeinde Wiltz derzeit auf 13 festgelegt, darunter der Bürgermeister und drei Schöffen. Der Gemeinderat versammelt sich regelmäßig unter dem Vorsitz des Bürgermeisters und in Anwesenheit des Gemeindesekretärs. Die Sitzungen des Gemeinderats sind öffentlich. Die Annahme eines Beschlusses erfolgt mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen.

Zu den zahlreichen Aufgaben des Gemeinderats gehören unter anderem:

- erlässt Verordnungen für die Gemeinde,
- stimmt über den Haushalt ab,
- legt Steuern und Gebühren fest,
- genehmigt die kommunalen Bau- und Planungsprojekte,
- ist für die Personalangelegenheiten der Gemeindeverwaltung zuständig.

3. Beratende Kommissionen

Die Aufgabe der beratenden Kommissionen besteht darin, den Gemeinderat sowie den Bürgermeister- und Schöffenrat zu beraten. Es gibt obligatorische, also gesetzlich vorgeschriebene Kommissionen wie die Schulkommission, die Mietkommission, die Integrationskommission und die Aufsichtskommission der Musikschule sowie fakultative Kommissionen wie die Kommission für Vereine und Subventionen, die Kommission für Gemeindeplanung, die Kommission für Chancengleichheit und soziale Solidarität und die Jugendkommission. Ihre Zusammensetzung variiert je nach ihrer Aufgabe: Mitglieder des Gemeinderats, Gemeindebedienstete, Vertreter relevanter Akteure, Bürger, ...

Dienste der Gemeindeverwaltung

Um ein reibungsloses Funktionieren der Gemeinde zu gewährleisten, müssen die Dienste der Gemeindeverwaltung die vom Gemeinderat verabschiedeten Beschlüsse und Regelungen umsetzen. Die Gemeindeverwaltung ist die Anlaufstelle für die Bürger, um die verschiedenen Angebote der Gemeinde (Freizeitaktivitäten, Informationsveranstaltungen, Schulorganisation usw.) und Dienstleistungen (Ausstellen von Bescheinigungen, Urkunden, Personalausweisen, Instandhaltung der Gemeindestraßen sowie der Grünflächen und Wälder der Gemeinde, Baugenehmigungen usw.) in Anspruch nehmen zu können.

Die wichtigsten Abteilungen der Gemeindeverwaltung von Wiltz sind:

- Gemeindesekretariat (allgemeine Verwaltung, Verträge, Konventionen, Unterricht, Kreislaufwirtschaft, ...)
- Gemeindekasse (Verwaltung der Gemeindebuchhaltung, Inkasso von Rechnungen, ...)
- Technischer Dienst (Stadtplanung, Baugenehmigungen, Verwaltung von Gemeindeprojekten, ...)
- Stadtwerke (Gemeindewerkstatt, Pfortner, ...)
- City Management (Bürgerinformation, Wirtschaftsförderung, ...)
- Tourismus (Empfang von Touristen, Tourismusförderung, Organisation von Veranstaltungen, ...)

Wer kann an den nächsten Kommunalwahlen teilnehmen?

Wählen - mitmachen - entscheiden

Wählen heißt, an den Wahlen teilzunehmen und über die Zukunft Ihrer Gemeinde zu entscheiden. Um wählen zu können, müssen Sie am Wahltag mindestens 18 Jahre alt sein, alle bürgerlichen Rechte besitzen und in die Wählerlisten eingetragen sein. Luxemburgische Staatsbürger werden ab dem Alter von 18 Jahren automatisch in die Wählerliste ihrer Gemeinde eingetragen.

Nicht-Luxemburger können auch wählen

Nicht-luxemburgische Bürger können sich in der Gemeinde, in der sie ihren Wohnsitz haben, in die Wählerlisten eintragen lassen. Im neuen Wahlgesetz wurde die Bedingung, dass man mindestens 5 Jahre offiziell in Luxemburg muss, abgeschafft und dies ermöglicht es allen nicht-luxemburgischen Bürgern, sich ab ihrer Ankunft in Luxemburg und bis zu 55 Tage vor dem Wahltermin, d.h. bis zum 17. April 2023 um 17 Uhr, in die Wählerlisten einzutragen. Sie müssen jedoch im Besitz aller Bürgerrechte sein und dürfen das Wahlrecht in ihrem Herkunftsland nicht verwirkt haben oder es nur dadurch verloren haben, dass sie in ihrem

Herkunftsland nicht mehr als ansässig gemeldet sind.

Die Stimmabgabe ist für eingeschriebene Personen obligatorisch

Für luxemburgische Staatsbürger besteht die Wahlpflicht bis zum Alter von 75 Jahren. Nach ihrer Eintragung in die Wählerliste ist die Stimmabgabe auch für nicht-luxemburgische Staatsbürger möglich, sie können ihren Namen jedoch jederzeit von der Liste streichen lassen.



ICH LEBE HIER, ICH WÄHLE HIER!



1. Warum sollte jeder ansässige Bürger bei den Kommunalwahlen wählen?

Nathalie Zimmer-Smishko: Weil ich denke, dass man als Bürger nur so mitbestimmen kann, welche Akzente in den kommenden Jahren in der Gemeinde gesetzt werden und wie die zukünftige Generation hier leben wird.

Herbert Maly: Engagement gehört für mich zu einer lebendigen Demokratie. Das Mindeste ist aber das Recht zu nutzen, wählen zu gehen.

2. Welche Themen interessieren Sie in der Gemeinde besonders?

Nathalie Zimmer-Smishko: Es gibt viele wichtige Themen, die wichtigsten sind die Arbeitsplätze hier in Wiltz, Sicherheit in der Stadt sowie die Entwicklung im Bereich des Wohnungsbaus. Die Möglichkeiten sich sportlich wie kulturell zu betätigen sind für alle Altersschichten von Bedeutung.

Herbert Maly: Kultur, Stadtentwicklung, Bürgerpartizipation.

3. Aus welchen Gründen haben Sie sich in die Wählerliste eingetragen?

Nathalie Zimmer-Smishko: Weil ich hier wohne und weil ich will, dass sich die Stadt positiv entwickelt. Ich bin davon überzeugt, dass jede Meinung zählt.

Herbert Maly: Es gehört zum Selbstverständnis eines Bürgers/Bürgerin zu wählen.

4. Welche Orte in Ihrer Gemeinde gefallen Ihnen besonders gut?

Nathalie Zimmer-Smishko: Wiltz ist allgemein eine lebenswerte Stadt, hervorheben sollte man aber den Jardin de Wiltz, Prabbeli, Kaul, Parc Simon.

Herbert Maly: Belle Vue mit dem Blick auf die Oberstadt und aus persönlichen Gründen der Jardin de Wiltz.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Die Bevölkerung der Gemeinde Wiltz in Zahlen:

7.942
Einwohner, davon 4.101 Luxemburger und 3.841 Nicht-Luxemburger

86
verschiedene Nationalitäten

3.133
luxemburgische Wähler

2.553
potenzielle nicht-luxemburgische Wähler, von denen nur 357 tatsächlich in der Wählerliste eingetragen sind

Eintragung in die Wählerliste

Wie kann ich mich als nicht-luxemburgischer Staatsbürger in das Wählerverzeichnis eintragen lassen?

Ich kann mich entweder direkt im Bürgeramt anmelden, indem ich mit einem gültigen Ausweisdokument (Personalausweis/Reisepass) sowie der gültigen Aufenthaltsgenehmigung während der unten genannten Öffnungszeiten vorstellig werde: Montag bis Freitag von 8:30 bis 11:30 Uhr und von 13:30 bis 16:30 Uhr (Mittwoch bis 19:00 Uhr geöffnet).

Am Samstag, den 18. März 2023, findet von 9.00 bis 16.00 Uhr der Nationale Tag der Eintragung für die Kommunalwahlen statt. An diesem Tag haben die Bürger die Möglichkeit, sich direkt beim Einwohnermeldeamt in die Wählerlisten einzutragen und sich über die Wahlmodalitäten bei den Kommunalwahlen zu informieren. Ziel dieses Tages ist es, die Einwohner zu motivieren, sich aktiv an den lokalen Angelegenheiten zu beteiligen und sich mit der Politik, dem Leben und den Vereinen der Gemeinde vertraut zu machen.

Oder ich schreibe mich online unter www.myguichet.lu in der Rubrik „Bürgerangelegenheiten – Wahlen“ ein

Sie sind bereits eingeschrieben? Teilen Sie Ihre Erfahrungen mit Ihren nicht-luxemburgischen Mitbürgern und sensibilisieren Sie sie für das Thema sowie die Bedeutung der politischen Partizipation.

Weitere Informationen zu den Kommunalwahlen finden Sie auf der Website www.ichkannwaehlen.lu.

Je peux voter!

Le dimanche 11 juin 2023 auront lieu au Luxembourg les prochaines élections communales qui ont comme but de désigner les conseillers communaux qui dirigeront le destin de la commune pour les 6 années à venir. Dans ce contexte, nous souhaitons vous donner un bref aperçu du fonctionnement de la commune ainsi que quelques explications sur le droit de vote et les changements de la loi électorale concernant les citoyens non-luxembourgeois.

Que fait ma Commune?

C'est une question que sûrement un grand nombre de citoyens se pose régulièrement. L'administration communale est active dans de nombreux domaines différents qui ont un impact sur la vie quotidienne des citoyens et souvent, on n'en est pas du tout conscient. Voici quelques exemples:

- Tenue des registres de la population et état civil (naissances, décès, mariages, PACS, ...)
- Aménagement du territoire (PAG, PAP, autorisations de bâtir, ...)
- Mise à disposition et entretien des infrastructures sportives et culturelles
- Équipement des structures éducatives tel qu'écoles fondamentales, maisons-relais, crèches, Kannerbureau, ...
- Approvisionnement en eau potable
- Organisation des transports publics (City-Bus, ...)
- Organisation de la gestion et tri des déchets
- Développement durable (Économie circulaire, Pacte Climat, Pacte Nature, ...)
- Développement de logements abordables
- Organisation de différentes aides sociales (Office social, allocation compensatoire, subvention pour élèves nécessiteux, ...)
- Développement de la cohésion sociale
- Promotion économique et touristique

Ce ne sont que quelques exemples, en réalité, la commune est active dans de nombreux autres domaines.

Qui décide dans ma Commune?

Une autre question qu'on se pose assez souvent concerne l'organisation de la commune au niveau politique et administratif.

Au niveau politique, une commune dispose de trois organes principaux:

1. Collège des bourgmestre et échevins

Suite aux élections, les membres du conseil communal choisissent les futurs échevins et le bourgmestre sur la base des majorités et des coalitions. Le bourgmestre assume la direction politique de la commune. Cela signifie qu'il/elle poursuit des objectifs politiques et met en œuvre certains projets avec les échevins pendant leur mandat. Par exemple, il:

- dirige le conseil communal,
- est président du collège des bourgmestre et échevins,
- s'occupe de toutes les questions d'état-civil,
- est responsable du maintien de l'ordre public.

Les échevins sont choisis parmi les membres du conseil communal pour soutenir le bourgmestre en tant qu'adjoints.

2. Conseil communal

Le conseil communal est composé de représentants de la commune élus directement. Le nombre des conseillers communaux dépend de celui des habitants de la commune et est actuellement fixé pour la commune de Wiltz à 13, dont le bourgmestre et les trois échevins. Le conseil communal se réunit régulièrement sous la présidence du bourgmestre et en présence du secrétaire communal. Les séances du conseil communal sont publiques. L'adoption d'une décision a lieu à la majorité des suffrages exprimés.

Parmi les nombreuses attributions du conseil communal, cet organe:

- émet des règlements pour la commune,
- vote le budget,
- fixe les taxes et redevances,
- approuve les projets de construction et d'urbanisme communaux,
- est responsable des questions de personnel de l'administration communale.

3. Commissions consultatives

La mission des commissions consultatives est de conseiller le conseil communal ainsi que le collège des bourgmestre et échevins. Il existe des commissions obligatoires, donc prescrites par la loi, comme la commission scolaire, la commission des loyers, la commission de l'intégration et la commission de surveillance de l'école de musique, et des commissions facultatives, comme la commission des sociétés et des subsides, la commission de l'aménagement communal, la commission de l'égalité des chances et de la solidarité sociale et la commission de la jeunesse. Leur composition varie en fonction de leur mission: membres du conseil communal, personnel communal, représentants d'acteurs concernés, citoyens, ...

Services de l'administration communale

Les services de l'administration communale doivent mettre en œuvre les décisions et règlements adoptés par le conseil communal et assurer le bon fonctionnement de la commune. L'administration communale est à considérer comme point de contact des citoyens pour pouvoir profiter des différentes offres communales (activités de loisirs, réunions d'information, organisation scolaire, etc.) et les services (délivrance de certificats, actes, cartes d'identité, entretien des routes communales ainsi que des espaces verts et forestiers de la commune, autorisations de construction, etc.).

Les principaux services de l'administration communale de Wiltz sont:

- Secrétariat communal (administration générale, contrats, conventions, enseignement, économie circulaire, ...)
- Recette (gestion de la comptabilité communale, encaissement des factures, ...)
- Service technique (urbanisme, autorisation de bâtir, gestion des projets communaux, ...)
- Service des régies (atelier communal, portiers, ...)
- Service City Management (information des citoyens, promotion économique, ...)
- Service Tourisme (accueil touristique, promotion touristique, organisation d'événements, ...)

Qui pourra voter lors des prochaines élections communales?

Voter - Participer - Décider

Voter, c'est participer aux élections et décider de l'avenir de votre commune. Pour pouvoir voter, il faut avoir au moins 18 ans le jour des élections, jouir de tous les droits civils et être inscrit sur les listes électorales. Les citoyens luxembourgeois sont automatiquement inscrits sur la liste électorale de leur commune dès l'âge de 18 ans.

Les non-Luxembourgeois peuvent aussi voter

Les citoyens non-luxembourgeois peuvent s'inscrire sur les listes électorales dans leur commune de résidence. Dans la nouvelle loi électorale, la condition de résidence de 5 ans a été abolie et ceci permet à tous les citoyens non-luxembourgeois de s'inscrire aux listes électorales dès l'arrivée au Luxembourg et ceci jusqu'à 55 jours avant la date des élections, c. à d. jusqu'au 17 avril 2023 à 17 heures. Il faut cependant jouir de tous les droits civils et ne pas être déchu du droit de vote dans son pays d'origine, ou l'avoir perdu uniquement par le fait de ne plus être déclaré en tant que résident dans son pays d'origine.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Le vote est obligatoire pour les personnes inscrites

Pour les citoyens luxembourgeois le vote est obligatoire jusqu'à l'âge de 75 ans. Dès leur inscription sur la liste électorale, le vote est également obligatoire pour les citoyens non-luxembourgeois, mais ils peuvent à tout moment retirer leur nom de la liste.



J'HABITE ICI, JE VOTE ICI!



1. Pourquoi est-ce que chaque citoyen résidant devrait voter lors des élections communales?

Nathalie Zimmer-Smishko: Parce que je pense que c'est le seul moyen pour les citoyens de participer à la définition des priorités de la commune dans les années à venir et de la manière dont la future génération vivra ici.

Herbert Maly: Pour moi, l'engagement fait partie d'une démocratie vivante. Mais la moindre des choses est d'utiliser son droit de vote.

2. Quels thèmes vous intéressent particulièrement dans la commune?

Nathalie Zimmer-Smishko: Il y a beaucoup de thèmes importants, les plus importants sont les emplois ici à Wiltz, la sécurité dans la ville ainsi que le développement dans le domaine de la construction de logements. Les possibilités d'activités sportives et culturelles sont importantes pour toutes les classes d'âge.

Herbert Maly: La culture, le développement urbain, la participation citoyenne

3. Quels étaient vos motifs pour vous inscrire sur la liste électorale?

Nathalie Zimmer-Smishko: Parce que j'habite ici et que je veux que la ville se développe de manière positive. Je suis convaincu que chaque avis compte.

Herbert Maly: Voter fait partie de l'identité d'un citoyen ou d'une citoyenne.

4. Quels sont les lieux que vous aimez spécialement sur le territoire de votre commune?

Nathalie Zimmer-Smishko: Wiltz est en général une ville où il fait bon vivre, mais il faut souligner le Jardin de Wiltz, Prabbeli, Kaul, Parc Simon.

Herbert Maly: La place «Belle Vue» avec la vue sur la ville haute et pour des raisons personnelles le «Jardin de Wiltz».

La population de la commune de Wiltz en chiffres

- 7.942** habitants, dont 4.101 Luxembourgeois et 3.841 non-Luxembourgeois
- 86** différentes nationalités
- 3.133** électeurs luxembourgeois
- 2.553** électeurs non-luxembourgeois potentiels dont 357 électeurs non-Luxembourgeois effectivement inscrits sur la liste électorale

Inscription sur la liste électorale

Comment je m'inscris sur la liste électorale en tant que citoyens non-luxembourgeois ?

Je peux m'inscrire soit en passant directement dans le bureau de la population, muni d'un document d'identité valable (carte d'identité/passeport) ainsi que de l'autorisation de séjour valable pendant les heures d'ouverture suivantes: Lundi au vendredi de 8h30 - 11h30 et de 13h30 - 16h30. Nocturne tous les mercredis jusqu'à 19h00

Le samedi 18 mars 2023 de 9h00 à 16h00 aura lieu la Journée Nationale de l'Inscription en vue des élections communales. Cette journée donnera aux citoyens la possibilité de s'inscrire sur les listes électorales directement auprès du bureau de la population et de s'informer sur les modalités de vote lors des élections communales. L'objectif de cette journée est de motiver les résidents à participer activement aux affaires locales et à se familiariser avec la politique, la vie et les associations communales.

Ou bien je m'inscris en ligne via www.myguichet.lu dans la rubrique citoyenneté - élections.

Vous êtes déjà inscrit? Partagez votre expérience avec vos concitoyens non-luxembourgeois et sensibiliser les pour le sujet et l'importance de la participation politique.

Vous trouvez des renseignements supplémentaires concernant les élections communales sur le site www.jepeuxvoter.lu.

MA VOIX, MON CHOIX
POUR L'AVENIR DE MA COMMUNE
11 juin 2023 : élections communales
jepeuxvoter.lu

Avis

Anstellung von Studenten während den Schulferien

- Du bist 2004 oder 2005 geboren?
- Du bist motiviert um während den Schulferien zu arbeiten?

Die Gemeinde Wiltz stellt Studenten für verschiedene Abteilungen ein: Tourist Info, Freibad Kaul, Gemeindeatelier, Sekretariat, ...

Kandidaturen sind ab dem 15. März 2023 über unsere Website www.wiltz.lu möglich!

Engagement d'étudiants pendant les vacances scolaires

- Tu es né(e) en 2004 ou 2005 ?
- Tu es motivé(e) à travailler pendant les vacances scolaires?

La commune de Wiltz engage des étudiants pour différents services: Tourist Info, Piscine Kaul, atelier communal, secrétariat, ...

Les candidatures sont ouvertes à partir du 15 mars 2023 via notre site internet www.wiltz.lu!

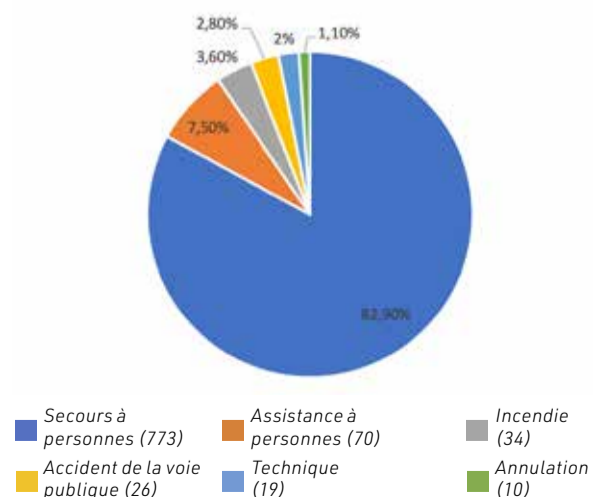
Le CGDIS en chiffres

En 2022, le Corps grand-ducal d'incendie et de secours a enregistré 76.010 interventions sur le plan national. 932 de ces interventions, donc 1,2 %, ont été effectuées par le CGDIS sur le territoire de la commune de Wiltz.

Lors de ces 932 interventions, 1363 véhicules d'intervention ont été mobilisés au total. Alors que le CIS Wiltz a été présent avec 1005 véhicules, il a parfois été soutenu par d'autres forces d'intervention extérieures (centres d'intervention, SAMU, ...) avec 358 véhicules.

En ce qui concerne l'évolution mensuelle des interventions, on peut constater une hausse considérable pour les mois de janvier, février et décembre 2022 avec plus de 20 interventions en plus par rapport à l'année précédente. En 2021, 790 interventions ont été enregistrées, ce qui signifie une hausse de 17,97 % pour l'année 2022.

Interventions du CGDIS sur le territoire de Wiltz



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Personnel communal

Nouveaux collaborateurs



Samy Damit
Service Bâtiments - Portiers

Entré en service
 le 1^{er} avril 2022



Nijaz Korac
Service des Régies - Ateliers

Entré en service
 le 1^{er} août 2022



Linda Comes
Service des Régies - Ateliers

Entrée en service
 le 1^{er} novembre 2022



Miguel Martinho
Service Bâtiments - Portiers

Entré en service
 le 1^{er} novembre 2022



Daniela Ferreira Da Costa
Service des Régies - Agent de nettoyage

Entrée en service
 le 1^{er} décembre 2022



Patrick Hebertz
Service Technique - Agent municipal

Entré en service
 le 1^{er} janvier 2023



Jeremy Meer
Service Tourisme

Entré en service
 le 1^{er} janvier 2023



Myriam Weintzen
Service des Régies - Ateliers

Entrée en service
 le 1^{er} janvier 2023



Pit Weyland
Secrétariat - Biergeramt

Entré en service
 le 1^{er} janvier 2023

Avis au public

**Gemeindereglemente
 Règlements communaux**

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium teilt mit, dass die folgenden Gemeindereglemente vom Gemeinderat angenommen wurden:

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que les règlements communaux suivants ont été validés par le conseil communal:

Déchets: Modification du règlement-taxe sur la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés

Approbation du Conseil Communal: 31/08/2022
 Approuvé par le Ministère de l'Intérieur: 06/12/2022
 Publication: 14/12/2022
 Entré en vigueur: 17/12/2022

Repas sur roues: Adaptation du règlement-taxe

Approbation du Conseil Communal: 30/09/2022
 Approuvé par le Ministère de l'Intérieur: 24/10/2022
 Publication: 27/10/2022
 Entré en vigueur: 31/10/2022

Services Divers: Services divers prestés par le personnel du service technique & service des régies

Approbation du Conseil Communal: 30/09/2022
 Approuvé par le Ministère de l'Intérieur: 24/10/2022
 Publication: 27/10/2022
 Entré en vigueur: 31/10/2022

Règlement-taxe concernant la fixation des prix de vente de publications éditées par la commune de Wiltz

Approbation du Conseil Communal: 26/10/2022
 Approuvé par le Ministère de l'Intérieur: 01/12/2022
 Publication: 8/12/2022
 Entré en vigueur: 12/12/2022

**Wuer a wéini
 kënnt de Bicherbus?**

**Mäerz bis Juli 2023 - Eschweiler
 Dënschdes vun 10:00 bis 10:50 Auer**

14. Mäerz
 18. Abrëll
 16. Mee
 06. Juni
 27. Juni
 18. Juli



Fil d'actu WhatsApp

Pour recevoir les informations importantes de la Commune de Wiltz sur votre téléphone mobile, inscrivez-vous à notre fil d'info WhatsApp.

Pour cela, il suffit d'envoyer un message WhatsApp avec votre nom au numéro +352 621 829 728. Notez que vous devez ajouter ce numéro à votre carnet d'adresses pour pouvoir obtenir les messages.

Police

Einbruchsprävention

Seit einigen Monaten stellt die Polizei eine starke Zunahme an Einbrüchen in Kellerräume und Gemeinschaftsgaragen fest.

Beugen Sie vor!

- Öffnen Sie auf Klingeln nicht bedenkenlos die Eingangstür;
- Sperren Sie den Zugang zum privaten Keller und den Garagen immer ab;
- Bewahren Sie keine wertvollen Gegenstände im Keller und in den Garagen auf;
- Sichern Sie Fahrräder in Kellern und Garagen zusätzlich ab;
- Achten Sie auf hausfremde Personen und sprechen Sie diese an;
- Melden Sie verdächtige Beobachtungen umgehend der Polizei.

Weitere Informationen und Ratschläge erhalten Sie gratis bei der Beratungsstelle der Polizei:

Service national de prévention de la criminalité

Tel.: (+352) 244 24 4033
 E-Mail: prevention@police.etat.lu
 www.police.lu



Prévention des cambriolages

Depuis quelques mois, la Police constate une forte augmentation du nombre de cambriolages dans les caves et garages communs.

Mieux vaut prévenir!

- N'ouvrez pas sans vérification la porte d'entrée principale de la résidence;
- Verrouillez toujours l'accès aux caves et garages privés;
- Ne gardez aucun objet de valeur dans les garages et caves;
- Sécurisez les vélos de manière supplémentaire dans les caves et garages;
- Si vous rencontrez des personnes étrangères à la résidence, n'hésitez pas à les interpeller;
- Alertez immédiatement la Police en cas d'observations suspectes.

Pour plus d'informations et de conseils, renseignez-vous gratuitement auprès du service de prévention de la Police:

Service national de prévention de la criminalité

Tél.: (+352) 244 24 4033
 E-mail: prevention@police.etat.lu
 www.police.lu

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Commune de Wiltz

Warum es Sinn macht, Strom zu sparen

Ende letzten Jahres hatte der Schöffenrat der Gemeinde Wiltz beschlossen, Maßnahmen zur Energieeinsparung zu ergreifen, um den Energieverbrauch in den Gebäuden und Infrastrukturen der Gemeindeverwaltung und im öffentlichen Raum zu reduzieren. Angesichts einer potenziellen Energieknappheit wollte sich die Gemeinde Wiltz den Bemühungen der Verwaltungen, Unternehmen und Bürger anschließen, die Nachfrage nach Erdgas um 15 % zu senken, um so dazu beizutragen, die Versorgungssicherheit des Landes zu erhöhen. Auch wollte man so dem nationalen Rundschreiben des Ministeriums zugunsten der nächtlichen Abschaltung der Beleuchtung von Straßen und öffentlichen Gebäuden nachkommen. Vor dieser Entscheidung haben die Gemeindevertreter sich auch mit dem Syvicol und der örtlichen Polizei beraten; europäische Studien zu diesem Thema wurden ebenfalls berücksichtigt.

Allerdings sorgte die Abschaltung der Nachtbeleuchtung für große Diskussionen in der Bevölkerung. In diesem Zusammenhang möchten wir mit einigen hartnäckigen Vorurteilen aufräumen und Ihnen einige Fakten nennen, die für die Abschaltung der Nachtbeleuchtung zwischen 1:00 und 5:00 Uhr sprechen.

Keine Beleuchtungspflicht für Gemeinden

In Bezug auf Luxemburg ist zu beachten, dass es keine Beleuchtungspflicht für Gemeinden gibt. Wenn jedoch eine Beleuchtung eingerichtet wird, gibt es Normen für die Gestaltung dieser Beleuchtung.

In der letzten Zeit wurde oft die Frage gestellt: „warum wird nicht einfach nur jede zweite Straßenlampe ausgeschaltet?“ Dies ist keine Option, da das Abschalten jeder zweiten Lampe die in der Norm ILNAS-EN 13201 definierte gleichmäßige Beleuchtung verhindert. Das Dimmen der Beleuchtung ist hingegen erlaubt.

Weniger Licht führt nicht zwangsläufig zu weniger Sicherheit

Viele Menschen fürchten im Dunkeln auch um ihre Sicherheit. Dabei gibt es mehrere Studien, die die Auswirkungen der Straßenbeleuchtung auf die Sicherheit der Bürger analysiert haben und zu folgenden Erkenntnissen gekommen sind:

- eine Reduzierung der Beleuchtung (Ausschalten, Dimmen, Farbwechsel) hat keine Auswirkungen auf die Zahl der Straßenverkehrsunfälle;
- helleres Licht hingegen bedeutet mehr Straßenverkehrsunfälle, weil ein falsches Sicherheitsgefühl vermittelt wird;
- in Bezug auf die Kriminalitätsrate (Überfälle, Einbrüche, Diebstähle) konnte sogar ein leichter Rückgang festgestellt werden, wenn die Beleuchtung gedimmt/ausgeschaltet ist. Die meisten Einbrüche finden eher tagsüber statt, wenn die Bewohner nicht zuhause sind.

Schützen Sie die Biodiversität

Ein weiterer positiver Impact der Abschaltung der Nachtbeleuchtung ist der Schutz nachtaktiver Tiere. Künstliches Licht stört deren Tag-Nacht-Rhythmus. Dies beeinflusst wiederum ihre Bewegungsfreiheit sowie die Beutesuche. Durch die Abschaltung kann der Tag-Nacht-Rhythmus, der es den Tieren ermöglicht, ihren Organismus zu regenerieren, besser eingehalten werden.

Und sogar unsere Gesundheit könnte davon profitieren, da unser Schlaf-Wach-Rhythmus ebenfalls durch die Aufrechterhaltung einer künstlichen Lichtatmosphäre während der Nacht gestört werden kann.

Weitere Maßnahmen

Durch eine detaillierte Analyse der Gemeindedienste konnten verschiedene Maßnahmen identifiziert werden, mit denen der Energieverbrauch deutlich gesenkt werden kann und die bereits umgesetzt wurden bzw. kurzfristig umgesetzt werden sollen:

- In den verschiedenen kommunalen Gebäuden (Verwaltungsgebäude, Schulen, Werkstätten, Sportanlagen, ...) wurde die Raumtemperatur um 1 bis 2 Grad gesenkt, was zu einer Energieeinsparung von etwa 12 % führt.
- Der laufende Prozess des Austauschs von Röhrenleuchten durch LED-Leuchten wurde beschleunigt.
- Für Sportplätze im Freien wurde festgehalten, dass die Beleuchtung der Sportanlagen frühestens 15 Minuten vor Beginn der sportlichen Aktivitäten eingeschaltet werden darf und, dass die Beleuchtung spätestens 15 Minuten nach Beendigung der sportlichen Aktivitäten vollständig ausgeschaltet werden muss.
- Die ästhetische Beleuchtung der Gemeindegebäude und des Schlosses, des Streikedenkmals, der Kirchen und des Denkmals „Notre-Dame de Fatima“ wird ab 22 Uhr ausgeschaltet.
- Offizielle Gebäude und Denkmäler werden nur zu bestimmten Anlässen beleuchtet.



Auch als Privatperson können Sie mit einigen einfachen Maßnahmen Energie sparen.

Weiter Informationen zum Thema finden Sie unter www.zesumme-spueren.lu und www.klenschrett.lu.

Pourquoi est-il utile d'économiser de l'électricité?

En fin d'année 2022, le collège échevinal de la Commune de Wiltz avait décidé de prendre des mesures pour économiser de l'énergie afin de réduire la consommation énergétique des infrastructures et bâtiments communaux et dans l'espace public. Face à une pénurie potentielle d'énergie, la commune de Wiltz se rallie aux efforts des administrations, entreprises et citoyens visant à réduire la demande de gaz naturel de 15 % afin d'accroître la sécurité d'approvisionnement du pays. De plus, il faut noter que l'administration communale s'efforce de mettre en œuvre la circulaire nationale du Ministère en faveur de la coupure nocturne de l'éclairage des voiries et des bâtiments publics. Avant de prendre une telle décision, les responsables communaux se sont concertés avec le Syvicol et la Police locale, en considérant des études européennes sur ce sujet.

Toutefois, l'extinction de l'éclairage nocturne a suscité de grandes discussions au sein de la population. Dans ce contexte, nous souhaitons mettre fin à certains préjugés tenaces et vous donner quelques faits qui plaident en faveur de l'extinction de l'éclairage nocturne entre 1h00 et 5h00.

Pas d'obligation d'éclairage pour les communes

En ce qui concerne le Luxembourg, il faut noter qu'il n'existe pas d'obligation d'éclairage pour les communes. Néanmoins, lorsqu'un éclairage est mis en place, il existent des normes en ce qui concerne la configuration de cet éclairage.

En ce dernier temps, on a souvent entendu la question: «Mais pourquoi ne pas éteindre un lampadaire sur deux?» Ceci n'est pas une option, car couper une lampe sur deux empêche l'homogénéité de l'éclairage définie par la norme ILNAS-EN 13201. Par contre, l'atténuation de l'éclairage est autorisée.

Moins de lumière ne veut pas nécessairement dire moins de sécurité

Beaucoup de gens craignent aussi pour leur sécurité dans l'obscurité, mais il existent plusieurs études qui ont analysé l'impact de l'éclairage public sur la sécurité des citoyens. Ces études permettent de conclure:

- qu'une réduction d'éclairage (coupure, atténuation, changement de couleur) n'a pas d'impact sur le nombre des accidents routiers;
- qu'une lumière plus vive signifie davantage d'accidents de la route, car elle donne un faux sentiment de sécurité;
- qu'en ce qui concerne le taux de criminalité (agressions, cambriolages, vols) une légère baisse a pu être constatée en cas de réduction/coupure d'éclairage. La plupart des

cambriolages ont même lieu pendant la journée, lorsque les habitants ne sont pas à la maison.

Protéger la biodiversité

Un autre impact positif de la coupure de l'éclairage nocturne est la protection des animaux nocturnes, qui sont perturbés par les lumières artificielles notamment dans leurs déplacements et la recherche de leurs proies. La coupure permet de mieux respecter le rythme jour/nuit qui permet aux espèces de régénérer leur organisme. Et même notre santé pourrait en profiter, car notre rythme veille-sommeil est également susceptible d'être perturbé par le maintien d'une atmosphère lumineuse pendant la nuit.

Mesures supplémentaires mises en place

Une analyse détaillée des services communaux a permis d'identifier plusieurs mesures permettant de réduire sensiblement la consommation d'énergie, qui ont déjà été mises en œuvre ou qui le seront à court terme:

- Dans les différents bâtiments communaux (administrations, écoles, ateliers, installations sportives, ...) la température ambiante a été baissée de 1 à 2 degrés, ce qui permet une économie d'environ 12 % de l'énergie.
- Le processus en cours de remplacement des luminaires à tubes par des luminaires à LED a été accéléré.
- En ce qui concerne les terrains de sports extérieurs, il a été retenu que l'éclairage des installations sportives doit être allumé au plus tôt 15 minutes avant le début des activités sportives et doit être complètement éteint au plus tard 15 minutes après la fin des activités sportives.
- L'éclairage esthétique des bâtiments communaux et du Château, du Monument national de la grève, des églises et du monument «Notre-Dame de Fatima» sera désactivé à partir de 22 heures.
- Les bâtiments officiels et monuments ne seront éclairés qu'à certaines occasions.



En tant que particulier, vous pouvez également économiser de l'énergie avec quelques gestes simples.

Plus d'informations sont disponibles sur www.zesumme-spueren.lu et www.klenschrett.lu.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Enseignement

Musikschule Wiltz



Würden Sie sich bitte vorstellen?

Mein Name ist Wolfgang Bormans, ich bin 26 Jahre alt und seit diesem Studienjahr Lehrer für klassische Gitarre an der Musikschule in Wiltz. Ich bin in Belgien geboren und in der Provinz Lüttich aufgewachsen und stamme aus einer Musikerfamilie. Mein Vater ist Schlagzeuger an der Oper in Lüttich und meine Mutter hat ebenfalls einen Teil ihrer beruflichen Laufbahn im Opernchören absolviert.

Meine Eltern hatten mich teilweise schon in Richtung Musik orientiert, aber ich fühlte mich vor allem von den elektrischen Gitarren meines Vaters (der auch Gitarrist war) angezogen, die in seinem Heimstudio standen. Diesen schönen Ort mit all diesen schönen Dingen zu sehen, weckte in mir den Wunsch, einen musikalischen Bildungsweg einzuschlagen.

Es war ganz normal, dass ich im Alter von 7 Jahren eine Musikschule besuchte und mich dort für die klassische Gitarre als Instrument entschied.

Meine wahre Begeisterung und Leidenschaft entdeckte ich, als ich mein allererstes Rock-/Hardrock-Konzert besuchte und mir im Alter von 10 Jahren meine erste elektrische Gitarre zulegte. Meine Ausbildung entwickelte sich exponentiell und ergänzte sich zwischen klassischer und elektrischer Gitarre, ohne mich jemals zu verlassen.

Da ich die Musik zu meinem Beruf machen wollte, setzte ich mein Musikstudium am Königlichen Konservatorium in Lüttich fort und besuchte auch das Musikkonservatorium Castilla-La Mancha in Spanien. Seit 2020 habe ich einen Master-Abschluss in Didaktik und widme mich nun voll und ganz dem Unterricht der klassischen Gitarre. Da ich meine Erfahrungen in den letzten zwei Jahren in mehreren Einrichtungen weiterentwickelt habe, ist es mir eine große Freude, mich dem Lehrerkollegium der Musikschule Wiltz anschließen zu können.

Wie sieht Ihre Arbeit aus und was ist Ihre Aufgabe an der Musikschule?

Meine bisherige Arbeit verläuft auf sehr angenehme Weise. Ich habe interessierte Schüler und schätze unsere Beziehung in der Schule sehr. Meine Aufgabe an der Musikschule ist das Erlernen der klassischen Gitarre. Es ist nicht einfach, sich vorzustellen, was die klassische Gitarre wirklich ist, da die meisten Komponisten und Interpreten der breiten Öffentlichkeit nicht bekannt sind. Wenn ich Mozart, Bach oder Beethoven sage, wird Ihnen einer dieser drei Namen etwas sagen, Sor, Tarrega oder Barrios hingegen vielleicht weniger.

Da die Gitarre sehr reich an Stilen und Einflüssen ist, ist es meine Aufgabe, die Motivation eines jeden Schülers zu kennen, um ihm einen «personalisierten» Unterricht anbieten zu können. Ich bleibe beim klassischen Gitarrenunterricht und versuche, einen Anstoß zu finden, der die Motivation für eine Arbeit weckt, die mit zunehmendem Fortschritt immer selbstständiger wird.

Ich sehe die Rolle des Lehrers für klassische Gitarre ähnlich wie die eines Geschichtslehrers, der seine Schüler dazu animieren soll, die Türen zu einer unbekannteren, aber großartigen Welt zu öffnen.

Daher ist es für mich, wie auch in meinem persönlichen Fall, wichtig, zwischen klassischer und elektrischer Gitarre, den Geschmack an der Musik und der Gitarre im weitesten Sinne zu wecken und jedem Schüler vom Jüngsten bis zum Ältesten die Kenntnisse zu vermitteln, die er braucht, um sein Instrument zur vollen Entfaltung zu bringen.

Wie sehen Ihre Perspektiven für die Zukunft aus?

In der Musikschule in Wiltz möchte ich die Klasse für klassische Gitarre weiterentwickeln und meine derzeitigen und zukünftigen Schüler auf ihrem Weg so weit wie möglich bringen. Da ich noch ein junger Lehrer bin, ist es mein Ziel, die Entwicklung eines jeden Schülers zu beobachten und in ihnen eine mögliche zukünftige Berufung zu sehen. Auch würde ich gerne in Zukunft Ausbildungen jeglicher Art ins Leben rufen: Schüler sollen in Duos, Trios, Ensembles usw. spielen.

Neben meiner Arbeit als Lehrer spiele ich auch in einer Band, allerdings an der elektrischen Gitarre, mit der wir momentan in Frankreich und Belgien auftreten, aber wir haben den Ehrgeiz, auch international aufzutreten.

Das nächste Projekt ist ein Duo aus klassischer Gitarre und Cello mit meiner Partnerin.

Ecole de musique de Wiltz



Comment s'effectue votre travail et quelle est votre mission au sein de l'école de musique?

Mon travail jusqu'à présent s'effectue de façon très agréable. J'ai des étudiants intéressés et j'apprécie beaucoup notre relation au sein de l'école.

Ma mission à l'école de musique est l'apprentissage de la guitare «classique». Il n'est pas facile de concevoir ce qu'est réellement la guitare classique car la plupart des compositeurs et interprètes ne sont pas connus auprès du grand public.

Si je vous dis Mozart, Bach ou Beethoven un de ces 3 noms vous dira quelque chose cependant Sor, Tarrega ou Barrios peut-être moins.

La guitare étant très riche aux niveaux des styles et influences, c'est mon rôle de connaître les motivations de chaque élève afin de leur proposer un enseignement «personnalisé». Tout en restant sur l'enseignement de la guitare classique je tente de trouver un élément déclencheur, source de motivation pour un travail qui deviendra en progressant plus autonome.

Je vois le rôle du professeur de guitare classique à l'image d'un professeur d'histoire devant amener ses étudiants à ouvrir les portes d'un univers méconnu mais formidable à découvrir.

Il est donc important pour moi comme dans mon cas personnel, entre guitare classique et électrique, de donner le goût pour la musique et la guitare au sens large. De donner à chaque étudiant du plus jeune au plus âgé les connaissances nécessaires à l'épanouissement de leur pratique de l'instrument.

Quelles sont vos perspectives pour l'avenir?

Au sein de l'école de musique de Wiltz, j'ai le souhait de développer la classe de guitare classique et d'amener mes étudiants actuels et futurs le plus loin possible dans leur parcours. Etant jeune professeur encore, mon but est d'observer l'évolution de chaque étudiant et de voir en eux, peut-être une future vocation.

En projet, j'aimerais pouvoir créer à l'avenir des formations quelle qu'elle soit: proposer des élèves de jouer en duo, trio, ensemble, ...

En parallèle de mon travail d'enseignant, je joue également dans un groupe mais cette fois-ci à la guitare électrique avec lequel nous nous produisons pour l'instant en France et en Belgique mais nous avons l'ambition de nous produire internationalement.

Prochain projet, un duo guitare classique et violoncelle avec ma compagne.

Pouvez-vous vous présenter?

Je m'appelle Wolfgang Bormans, j'ai 26 ans et je suis professeur de guitare classique à l'école de musique de Wiltz depuis cette année académique.

Je suis né en Belgique et j'ai grandi dans la province de Liège. Je proviens d'une famille de musiciens, mon père percussionniste à l'opéra de Liège et ma mère ayant fait également une partie de son parcours professionnel dans les chœurs de l'opéra.

En partie déjà orienté vers la musique par mes parents, j'étais surtout attiré par les guitares électriques de mon papa (guitariste également) qui régnaient dans son home-studio. De voir ce bel endroit avec tous ces beaux objets m'ont donné l'envie de commencer un parcours musical.

C'est naturellement que j'ai été inscrit dans une école de musique vers l'âge de 7 ans, où j'y ai choisi la guitare classique comme instrument.

Ma révélation et ma passion se sont véritablement déclarées après avoir vu mon tout premier concert rock/hard rock me donnant l'envie d'obtenir ma première guitare électrique vers l'âge de 10 ans. De manière exponentielle, mon apprentissage s'est développé en complémentarité et avec autonomie entre guitare classique et guitare électrique sans jamais me quitter.

Voulant faire de la musique mon métier, j'ai poursuivi mes études supérieures musicales au Conservatoire Royal de Liège en passant également par le Conservatoire de musique Castilla-La Mancha en Espagne.

Diplômé depuis 2020 d'un master didactique, je me consacre pleinement à l'enseignement de la guitare classique. Ayant développé mon expérience dans plusieurs établissements depuis 2 ans, c'est avec beaucoup de joie de pouvoir rejoindre le corps enseignant de l'école de musique de Wiltz.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Logement

Wunne mat der Wooltz: Beginn der Bauarbeiten

Im November 2022 hat der Fonds du Logement mit der ersten Phase der Erschließungsarbeiten für das Viertel „Wunne mat der Wooltz“ in Wiltz begonnen. Der erste Spatenstich erfolgte in Anwesenheit von Henri Kox, Minister für Wohnungsbau, Fränk Arndt, Bürgermeister der Gemeinde Wiltz, und Jacques Vandivinit, Direktor des Fonds du Logement. Erste Wohnungen sollen im Laufe von 2024 bezugsfertig sein.

Das Wohngebiet „Wunne mat der Wooltz“, das nach den Grundsätzen der Kreislaufwirtschaft entwickelt wurde und auf eine solidarische und gemeinsame Wirtschaft, eine nachhaltige Stadtplanung und Architektur, sanfte Mobilität und Energieneutralität setzt, umfasst später 1.085 erschwingliche Wohnungen, die auf einer Fläche von 34 ha rund 2.500 Einwohnern Platz bieten werden. Die Renaturierung des Flusses Wiltz, der durch das gesamte Areal fließt, wird eine Schlüsselrolle in diesem neuen urbanen Raum im Herzen der Ardennenhauptstadt spielen.

Weitere Informationen über das Projekt:
www.wmdw.lu und www.wiltz.lu



Wunne mat der Wooltz: démarrage des travaux d'aménagement

En novembre 2022, le Fonds du Logement a lancé la première phase des travaux d'aménagement du quartier «Wunne mat der Wooltz» à Wiltz. Le premier coup de pelle a eu lieu en présence de Monsieur Henri Kox, Ministre du Logement, Monsieur Fränk Arndt, Bourgmestre de la commune de Wiltz, et Monsieur Jacques Vandivinit, Directeur du Fonds du Logement. Les premiers logements devraient être prêts à être emménagés dans le courant de l'année 2024.

Développé selon les principes de l'économie circulaire, porté sur une économie solidaire et partagée, un urbanisme et une architecture durables, la mobilité douce et la neutralité énergétique, le quartier «Wunne mat der Wooltz» comptera, à terme, 1.085 logements abordables qui permettront d'accueillir environ 2.500 habitants sur une surface de 34 ha. La renaturalisation de la rivière Wiltz, qui traverse tout le site, jouera un rôle clé dans ce nouvel espace urbain au cœur de la Capitale des Ardennes.

Plus d'infos sur ce projet:
www.wmdw.lu et www.wiltz.lu

Op Heidert: Ein innovativer und umweltfreundlicher Stadtteil

Die Infrastrukturarbeiten der von der Gemeinde Wiltz entwickelten Siedlung „Op Heidert“ haben im Herbst 2022 begonnen und schreiten zügig voran. Die Anlage bietet 102 Grundstücke von 2,3 bis 12 Ar für frei stehende Einfamilienhäuser oder Doppelhaushälften, die ohne Bauvertrag verkauft werden.

Eine Siedlung, die nach den Grundsätzen der Circular Economy entwickelt wurde

Das Konzept der Siedlung wurde nach den Grundsätzen der „Economie Circulaire“ entwickelt und basiert auf einem ökologischen Ansatz in verschiedenen Bereichen: ein Fernwärme- und Fernkältenetz, mit dem die Häuser nachhaltig beheizt und gekühlt werden, Regenwassernutzung für WC, Garten und Reinigung, Dachbegrünung mit Fotovoltaikanlagen sowie die Sensibilisierung der Bauherren für die Verwendung von ökologischen Baumaterialien.

Priorität für Familien und Personen mit einer Verbindung zu Wiltz

Der Verkauf ist Privatpersonen vorbehalten. Bei mehreren Bewerbungen für ein Grundstück werden die Parzellen nach festgelegten Zuteilungskriterien vergeben, die Personen mit einer direkten oder indirekten Verbindung zu Wiltz (durch Arbeit und/oder Wohnen in Wiltz), Haushalten mit minderjährigen Kindern und Personen, die nach 1983 geboren wurden, den Vorzug geben.

Weitere Informationen finden Sie auf www.heidert.lu, bei der Gemeindeverwaltung und unter heidert@wiltz.lu oder Tel.: 95 99 39 84

Op Heidert: Un lotissement innovant et écologique

Les travaux d'infrastructure du lotissement «Op Heidert», développé par la commune de Wiltz, ont commencé en automne 2022 et avancent à grands pas. Le site propose 102 terrains de 2,3 à 12 ares pour maisons unifamiliales isolées ou jumelées, vendus sans contrat de construction.

Un lotissement développé selon les principes de l'économie circulaire

Le concept du quartier a été élaboré selon les principes de l'économie circulaire et se base sur une approche écologique dans divers domaines. Quelques exemples: un réseau de chaleur et de froid urbain permettant de chauffer et de refroidir les maisons de manière durable, la récupération de l'eau de pluie pour les WC, le jardin et le nettoyage, l'aménagement de toitures végétalisées avec installation photovoltaïque ainsi que la sensibilisation des maîtres d'ouvrage à l'utilisation de matériaux de construction écologiques.

Priorité aux familles et aux personnes ayant un lien avec Wiltz

La vente est réservée aux personnes physiques. En cas de candidatures multiples pour un même lot, les terrains seront attribués selon des critères d'attribution définis, donnant une priorité aux personnes ayant un lien direct ou indirect avec Wiltz (en y travaillant et/ou en y habitant ou ayant habité), aux ménages avec enfants mineurs et aux personnes nées après 1983.

Tous les détails sont disponibles sur www.heidert.lu, à l'administration communale et sous heidert@wiltz.lu ou tél.: 95 99 39 84



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Logement

Die Gemeinde Wiltz schafft bezahlbaren Wohnraum

Angesichts der Wohnungskrise nimmt die Gemeinde Wiltz weiterhin ihre Verantwortung wahr bei der Schaffung von bezahlbarem Wohnraum. In diesem Jahr werden die Projekte zur Renovierung des Hauses Nr. 20, Grand-Rue in Wiltz und zum Bau des Gebäudes Nr. 13, Campingstrooss abgeschlossen, wodurch insgesamt 12 neue Wohnungen geschaffen werden, die zu erschwinglichen Preisen vermietet werden.

Neue Projekte in Sicht

Die übrigen Gebäude, die die Gemeinde kürzlich in der Grand-Rue erworben hat, werden anschließend sukzessive renoviert, um moderne Geschäftsräume im Erdgeschoss und qualitativ hochwertige Wohnungen in den Obergeschossen zu schaffen. Im Stadtteil „Op Heidert“ wird die Gemeinde ebenfalls 19 neue Mietwohnungen bauen.

Die Gemeindedienste arbeiten auch an der Neufassung des PAG (Allgemeiner Bebauungsplan) der Ortschaften der ehemaligen Gemeinde Eschweiler. Diese soll bis 2024 fertiggestellt sein und wird neue Möglichkeiten zur Schaffung von Wohnraum sowohl für private als auch für öffentliche Bauträger bieten.

„Jugendwunnen“: selbstständig wohnen

Die Gemeinde plant auch, erschwinglichen Wohnraum für junge Menschen anzubieten. In diesem Sinne wurden von den Gemeindeverantwortlichen erste Überlegungen zum Thema „Jugendwunnen“ angestellt.

Bei diesem Konzept geht es darum, jungen Erwachsenen bezahlbaren Wohnraum anzubieten, der es ihnen ermöglicht, selbstständig zu wohnen und dabei eine gewisse Betreuung durch Jugenddienste zu erhalten.



La commune de Wiltz crée des logements abordables

Face à la crise du logement, la commune de Wiltz continue à prendre ses responsabilités et à créer des logements abordables. Cette année, les projets de rénovation de la maison no. 20, Grand-Rue à Wiltz et de construction au no. 13, Campingstrooss seront finalisés pour créer un total de 12 nouveaux appartements qui seront loués à des prix abordables.

De nouveaux projets en vue

Les autres bâtiments achetés récemment par la commune dans la Grand-Rue seront par la suite successivement rénovés pour créer des locaux commerciaux modernes au rez-de-chaussée et des logements qualitatifs aux étages. Au lotissement „op Heidert“, la commune construira 19 nouveaux appartements destinés à la location.

Les services communaux travaillent aussi sur la refonte du PAG (plan d'aménagement général) des localités de l'ancienne commune d'Eschweiler. Celle-ci est prévue pour 2024 et offrira de nouvelles possibilités de création de logements tant pour les promoteurs privés que publics.

«Jugendwunnen»: vivre de façon indépendante

La commune envisage également à proposer des logements abordables pour les jeunes. C'est dans cet esprit que les responsables de la commune ont mené une première réflexion sur le thème «Jugendwunnen».

Ce concept consiste à proposer des logements abordables aux jeunes adultes, leur permettant d'habiter de façon indépendante avec un certain encadrement par des services de jeunesse.



DISPOSEZ-VOUS D'UN LOGEMENT NON-OCCUPÉ?

Vous êtes propriétaire d'une maison ou d'un appartement à louer dans la commune de Boulaide, Esch-sur-Sûre, Goesdorf, Lac de la Haute Sûre, Wiltz ou Winseler?

Vous cherchez un partenaire qui garantit le respect de votre propriété? L'Office Social de Wiltz peut représenter ce partenaire.

Vos avantages:

- Nous garantissons le paiement mensuel du loyer convenu.
- Nous garantissons, en tant que locataire, l'entretien de votre propriété en «bon père de famille».
- Nous assurons le suivi régulier du sous-locataire choisi par nos soins.
- Vous pouvez bénéficier d'une exonération d'impôts (50 % sur les revenus nets locatifs).
- Nous souscrivons une assurance qui couvre le risque locatif.
- Vous contribuez à combler la pénurie de logements abordables au Luxembourg et permettez à une famille de vivre décemment.

Intéressé(e) ? Contactez-nous! Service logement de l'Office Social de Wiltz

Conny Brück, rédacteur, tél.: 26 95 21 35
 Laura Hardy, assistante sociale, tél.: 26 95 21 37
 Linda Schroeder, assistante sociale, tél.: 26 95 21 36
 E-mail: os.logement@wiltz.lu

Plus d'infos sur notre site internet: www.officesocialwiltz.lu



Avec le soutien financier de:



Agenda

Prabbeli

Kulturprogramm Januar - April 2023



Kannerkino: Janosch - Komm, wir finden einen Schatz!

Film mit Rahmenprogramm

- 28.01.2023, 14h30
- Ciné Prabbeli
- 5+ / Deutsche Fassung

In "Janosch - Komm, wir finden einen Schatz!" begeben sich der kleine Tiger und der kleine Bär mit der Tigerente in ein großes Abenteuer, das sie auf eine echte Schatzsuche schickt. Doch die größte Herausforderung der Schatzsuche ist, das Vertrauen ineinander zu finden und am Ende zu entdecken, dass Freundschaft viel, viel wichtiger ist als alle Schätze der Welt!

5 €: Kinder und Erwachsene
1,50 €: Kulturpass



EIKON - Annick Pütz und Klaus Maßem

Tanz und Zeichnung, Rhysom Danz

- Kollektiv (LU)
- 28.01.2023, 20h00
- 29.01.2023, 17h00
- Brandbau

Gesichter blicken uns entgegen, treten uns gegenüber, meditierend, schlafend, Fragen stellend. Im Licht der projizierten Zeichnungen entstehen Räume, welche die Tänzerin betritt. Ihr Körper, ihre Gesten, wenden sich den Gesichtern zu, wenden sich von Ihnen ab, bringen als bewegliche Leinwand die Linien und Flächen der Zeichnungen in Bewegung, dialogieren mit ihnen. Introspektion, aus der Tiefe geschöpfte Kraft, Ausdehnung nach innen und nach außen.

8 €: < 26 Jahre
16 €: Erwachsene
1,50 €: Kulturpass



Die Kartoffelsuppe

Theater für Kinder, Agora Theater

- 31.01.2023, 9h30
- 31.01.2023, 14h00
- Brandbau
- 7+ (Deutsch)

Ein Theaterstück für alle ab sieben Jahren, das von Krieg, Verlust, Hunger und der wohltuenden Wirkung einer guten Suppe erzählt. Das Ministerium hat eine Dame damit beauftragt, Kindern in Schulen zu zeigen, dass man mit Freude gesund essen kann. Ihre Mission: Eine Suppe in der Klasse zuzubereiten. Sie entscheidet sich, die Suppe mit anderen Zutaten zuzubereiten, die sie an ihre Kindheit in einem anderen Land erinnern. Ein Land im Krieg, aus dem sie vor einiger Zeit geflohen ist.

5 €: Schüler,
Anmeldung unter info@cooperations.lu
5 €: < 26 Jahre
10 €: Erwachsene
1,50 €: Kulturpass



Alles Familie

Ausstellung

- 31.01.2023 - 04.02.2023
- Galerie Prabbeli

Die gesellschaftlichen Veränderungen der letzten Jahrzehnte wirken sich auf alle Lebensbereiche aus, auch auf die Familie. Kinder wachsen heute in den unterschiedlichsten familiären Zusammenhängen auf: in traditionellen Vater-Mutter-Kind-Familien, alleine mit der Mutter oder dem Vater, in Patchwork- oder Regenbogenfamilien oder bei Pflegeeltern. Wie sich diese Entwicklung in der aktuellen Bilderbuchproduktion widerspiegelt, zeigt die Ausstellung „Alles Familie!“.

Zusammenarbeit mit der
ErwuesseBildung, auf Einladung vom
PLOMM Kannermuseum Wootz

Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 10h00 - 12h00 & 13h00 - 16h00
Sa-So: 14h00 - 20h00 Uhr

Führungen und Workshops auf Anfrage:
Naomi Eiro - naomi.eiro@plomm.lu
Freier Eintritt



Serge Tonnar (LU) - Jo an Amen

Rock

- 11.02.2023, 20h00
- Brandbau

Hu mir geléiert „Jo an Amen“ ze soen, Autoritéit net méi a ze hannerfroen, eis mam Wand ze dréien, ëmmer vun do wou e grad bléist? De Serge Tonnar ass ënnerwee mat de Lidder vu sengem neien Album „Jo an Amen“, mat Lidder wéi klanglech Fotoen déi an de Pandemie joren 2020 bis 2022 geholl goufen. Musikalesch, no méi opwännege Produktiounen, geet den Album zréck bei d'Wuerzelen, mat Kläng vu Weltmusek, Blues a Protest songs. De Serge Tonnar gëtt begleet vun enger neier Band aus ale Bekannten (Eric Falchero - Piano a méi, Rom Christnach - Bass, Ben Claus - Brëtellspiano an Uergel, Dirk Kellen - Batterie).

8 €: < 26 Jahre
16 €: Erwachsene
1,50 €: Kulturpass



Kannerkino: D'Schwéngchen, de Fuuss an d'Millen

Film mat Encadrement

- 25.02.2023, 14h30
- Ciné Prabbeli
- 4+ (Ouni Dialoger)

E klengt Schwéngchen a säi Papp wunnen uewen op engem Hiwwel, dee vun enger grousser schwaarzer Wollek menacéiert gëtt. Ier hie fortgaangen ass fir géint den Niwwel ze kämpfen, baut de Papp eng Wandmille fir d'Wollek ewechzehalen an den Hiwwel a seng Awunner ze schützen.

Elong gelooss an ouni säi Papp, fënnt dat klengt Schwéngchen Troust bei sengem Frënd dem Fuuss. Zesumme maachen si all méiglech iwwerraschend Entdeckungen!

5 €: Kanner an Erwuesener
1,50 €: Kulturpass



KAJUKO- Kanner- a Jugendkonferenz

Workshop

- 04.03.2023, 14h00 - 18h00
- Prabbeli
- 12+

D'Kanner- a Jugendkonferenz zu Wootz ass eng Plaz fir sech auszetauschen, nozelauschteren a gehéiert ze ginn. Dës Kéier dréint sech alles ëm d'Thema Demokratie, schwätz mat! Entdeck zesumme mat eis, wat Demokratie fir dech bedeit. Ënnerstézt gëss du heibäi vu Kënschtler aus ënnerschiddleche Beräicher.

Organiséiert vum Jugendbureau Éislek
Fräien Entrée, Umeldung bis den 1. März
ënner jugendbureau@cooperations.lu



Kannerkino: Jardins enchantés

Film avec encadrement

- 25.03.2023, 14h30
- Ciné Prabbeli
- 3+ (Version française)

Venus des quatre coins du monde, ces six courts métrages nous plongent chacun à leur manière dans des jardins enchantés. Dans une clairière, au milieu des hautes herbes ou dans le verger du roi, se cachent des mondes merveilleux: A l'abri des regards, les insectes, les oiseaux et même les enfants vivent des aventures extraordinaires!

5 €: Enfants et adultes
1,50 €: Kulturpass

Agenda



Poetry Slam de Lux' 13

Poetry Slam

- 01.04.2023, 20h00
- Brandbau
- 16+ (Deutsch und Französisch)

Auf diesen Abend bereiten sich die SlammerInnen der Region ein Jahr lang vor. Nach monatelangem Feilen an ihren Texten und ihrem Flow betreten sie schließlich die Bühne, bereit, ihre KonkurrentInnen mit der ganzen Wucht ihrer Wörter zu vernichten. Mit vor Anspannung pochenden Schläfen stehen sie dann vor einem Publikum, das den oder die JahressiegerIn küren wird. Organisiert vom Institut Pierre Werner, in Zusammenarbeit mit den Rotondes und dem Géisskan Kollektiv, mit der Unterstützung der Österreichischen Botschaft in Luxemburg.

- 8 €: < 26 Jahre
- 16 €: Erwachsene
- 1,50 €: Kulturpass



Lou-Adriane Cassidy (CA)

French Pop

- 08.04.2023, 20:00
- Brandbau

À la suite du succès de la pièce «Ça va ça va» sortie en 2017, l'autrice-compositrice-interprète québécoise Lou-Adriane Cassidy laissait déjà présager un avenir prometteur. Avec son deuxième album, «Lou-Adriane Cassidy vous dit: bonsoir», paru en automne 2021, elle plonge dans un univers plus libre et plus rock. Combinant son nouveau répertoire, son talent exceptionnel et l'immense spectre de sa voix, elle convie son public à une rencontre portant sur les multiples facettes de l'intimité, de cette proximité vécue par tous.

- 8 €: < 26 ans
- 16 €: Adultes
- 1,50 €: Kulturpass



Atmosphère de paysages

Exposition Grubersatelier

- 20.04.2023 - 21.05.2023
- Vernissage 20.04.2023, 17h00
- Galerie Prabbeli

Les artistes de l'atelier d'art Grubersatelier vous invitent à voyager à travers la création de paysages. Balade abstraite, onirique, expressionniste, réaliste... Comme disait l'écrivain-botaniste Henri Bernardin de St Pierre: „Un paysage est le fond du tableau de la vie humaine“.

Heures d'ouverture:
Lu-Ve: 10h00 - 12h00 & 13h00 - 16h00
Sa-Di: 14h00 - 20h00
Entrée gratuite



Kannerkino: Wënsch dir eppes!

Film mat Encadrement

- 29.04.2023, 14:30
- Ciné Prabbeli
- 4+ (Ouni Dialoger)

Vum Jonas, deen ëmmer dovun dreemt wéi e Fësch am Mier ze liewen iwwert en Haus wat sech op eng wonnerbar Rees mécht, vun engem Fuuss deen sech op d'Sich no engem Wal mécht an enger klenger Maus déi mat de Schmuewele fléie wëll: an dëse 4 Kuerzfilmer dréit sech alles ëm Dreem a Wënsch, déi vläicht schwéier ze erfëlle sinn, awer et lount sech et ze probéieren!

- 5 €: Kanner an Erwuessener
- 1,50 €: Kulturpass

Billetterie Prabbeli

8, Gruberbeerig, L-9538 Wiltz
Lu-Ve, 9h00-13h00 & 14h00-16h30
Tel. +352 959 205-1
www.cooperations.lu

Tickets: www.prabbeli.lu

Geenzefest



D'Planung fir d'Geenzefest 2023 huet hannert de Kulissen ugefaangen!

Mir starten op dëser Plaz mam Opruff fir d'Geenzemeedercher, déi der Traditioun no, d'Gemeng Wooltz um Geenzefest a bei e puer aneren Eventer wëlle vertrieiden! Wann s Du tëscht 17 an 19 Joer aal bass, an der Regioun wunns a Loscht hues dobäi ze sinn, da mell Dech elo per E-Mail op visit@wiltz.lu! Bei Froen steet d'Equip vum Tourist Info am Weeltzer Schlass Dir gären zur Verfügung.

SÉMINAIRES DE BRASSAGE THÉMATIQUES

6 DATES | 6 THÈMES | 2023

«Brasser sa propre bière. Un style de bière bien spécifique. S'enrichir de l'Histoire et des techniques brassicoles liées à ce style. Affiner une recette et la brasser en une seule journée*.
Dans un Château situé au cœur des Ardennes luxembourgeoises ... Choisissez votre style!»

 LAGER SAMEDI - 11 MARS 2023	 BLANCHE SAMEDI - 15 AVRIL 2023	 SUMMER ALE SAMEDI - 13 MAI 2023
 IPA SAMEDI - 10 JUIN 2023	 STOUT SAMEDI - 23 SEPTEMBRE 2023	 WINTER ALE SAMEDI - 21 OCTOBRE 2023

Adresse: 35, rue du Château, L-9516 Wiltz
 Horaire: 9h00 – 17h30. Repas de midi libre.
 Prix: 65 € par personne (y compris pause-café, dégustations, support didactique et produit fini*). Maximum 10 personnes par Séminaire.
 Infos et réservations: visit@wiltz.lu | +352 95 99 39 50 | www.beiermuseum.lu

* Un mois après le Séminaire, chaque participant pourra venir chercher (au minimum) 10 bouteilles (33 cl) de la bière brassée lors du Séminaire.

www.musedelabiere.lu

Jugend | Jeunesse

Villa Mirabella

Dag vum Bam

Unter dem Motto „**Planzt Hecken a Beem fir méi Biodiversitéit**“ pflanzten 22 Schulkinder des Zyklus 3 der Villa Mirabella am Freitag, den 25. November 2022 eine rund 50 Meter lange Hecke mit einheimische Heckensträuchern auf dem Camping Kaul.

Die Pflanzung, die im Rahmen der nationalen Aktion „**Dag vum Bam**“ durchgeführt wurde, ist in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Wiltz, der Cooperations a.s.b.l. und des Naturpark Öwersauer entstanden. Für ihre Mühe wurden die Kinder von der Gemeinde mit einer kleinen Stärkung belohnt.

*Sous la devise «**Planzt Hecken a Beem fir méi Biodiversitéit**», 22 écoliers du cycle 3 de la Villa Mirabella ont planté, le vendredi 25 novembre 2022, une haie d'une cinquantaine de mètres composée d'arbustes de haies indigènes au camping Kaul.*

*La plantation, réalisée dans le cadre de l'action nationale «**Dag vum Bam**», a été réalisée en collaboration avec la commune de Wiltz, l'a.s.b.l. Cooperations et le Parc Naturel de la Haute-Sûre. Les enfants ont été récompensés de leurs efforts par une petite collation offerte par la commune..*



Elterschoul Antenne Nord

Eltereschoul Online: Februar – Abrëll 2023

D'Eltereschoul J. Korczak vun der Fondatioun Kannerschlass organiséiert säit 2002 am ganze Land all Zort vun themateschen Aktivitéite fir Elteren (Konferenzen, Groupe-parolen, Coursen, Webinaires, ...) mam Zil si an der Educatioun vun de Kanner z'ënnerstëtzen. Mir organiséiere esou wuel Aktivitéiten am Presentiel wéi och online.

All dës Aktivitéite si gratis. Aschreiwung an Informatiounen iwwer: eltereschoul@kannerschlass.lu.

Eltereschoul J. Korczak est un service de la Fondatioun Kannerschlass qui organise depuis 2002 toutes sortes d'activités thématiques pour parents (conférences, groupes de paroles, cours, webinaires...) dans le but de les soutenir dans l'éducation de leurs enfants. Ces activités sont disponibles en mode présentiel ou en ligne.

Toutes ces activités sont gratuites. Inscriptions et informations via eltereschoul@kannerschlass.lu.

Infos: Eltereschoul J. Korczak/ Antenne Nord-Ouest
Tél.: 621 34 32 71 / 691 53 29 31

Hei den ONLINE-Programm vun den nächste Wochen: Voici le programme EN LIGNE des prochaines semaines:

Lundi, 27.02.23 | 18h00 - 20h00
Fit fir an d'Schoul! Och eng Fro vu gesonder Ernährung
Webinaire fir Eltere vu Schoulkanner (LU)

Mercredi, 01.03.23 | 18h00-20h00
Et gëtt een net als Elter gebuer
Webinaire fir zukünfteg Elteren oder Eltere vu Puppelcher (LU)

Jedi, 09.03.23 | 19h00 - 21h00
Non, non je ne veux pas ! la phase d'opposition
Webinaire pour parents d'enfants de 2-4 ans (FR)

Mercredi, 22.03.23 | 18h00 - 20h00
Reegelen a Grenzen an der Erziéung
Webinaire fir all interesséiert Elteren (LU)

Jedi, 23.03.23 | 18h00 - 20h00
You are not born a parent
Webinar for future parents or parents of small babies (EN)

Mardi, 28.03.23 | 19h00 -21h00
Mon corps et moi : en route vers l'adolescence
Webinaire pour parents d'enfants en âge scolaire (FR)

Mardi, 18.04.23 | 19h00 - 21h00
On ne naît pas parents
Webinaire pour futurs parents ou parents de nourrissons (FR)

Mercredi, 19.04.23 | 19h00-21h00
Regard sur les besoins émotionnels des enfants
Webinaire pour parents d'enfants en âge scolaire (FR)

Mercredi, 26.04.23 | 18:00-20:00 hrs
Vun der Famill an d'Crèche
Webinaire fir Eltere vu Bëbeëen (LU)

Kannerhaus Wootz

Das Projekt KE³ stellt sich vor



Das Projekt KE³ wurde gestartet, da in den unterschiedlichen Strukturen des Kannerhaus Wootz die Erzieherteams auf den Bedarf nach zusätzlicher Unterstützung und Beratung bei der Betreuung von Kindern mit spezifischen Bedürfnissen hingewiesen haben.

Was bedeutet KE³?

KE³ = Kanner/ Elteren/ Ekippen – Empowerment

Ziel dieses Teams ist es die Kinder, Eltern und Erzieherteams zu stärken/empowern. Somit gibt der Name KE³ Aufschluss über die Hauptzielsetzung des Projektes.

Arbeit des KE3

Die Arbeit des Teams KE³ spielt sich auf drei Interventionsebenen ab:

1. Ebene des Kindes:

Die Bedürfnisse des Kindes werden in den Fokus gestellt und ein Interventionsplan wird mit den Erziehern oder Eltern ausgearbeitet.

2. Ebene des (direkten) Umfeldes:

Genauso wichtig ist für das Team KE³ die Frage, was Eltern und Erzieher benötigen, um ihre jeweilige Rolle erfüllen zu können, um das Kind bestmöglich in seiner Entwicklung unterstützen zu können. Das Team kann auf verschiedenen Ebene mitwirken: Unterstützung, Beratung, Begleitung oder Coaching. Darüber hinaus sieht sich das Team KE³ als Bindeglied zwischen den verschiedenen Erziehungspersonen und externen Diensten.

3. Ebene des Systems:

Ein Ziel der Arbeit ist es, frühzeitig handeln zu können, um eine Partizipation aller Kinder im Alltag zu ermöglichen. Das Team KE³ versucht eine Präsenz im Alltag der verschiedenen Strukturen vom Kannerhaus Wootz zu gewährleisten und den Eltern zu begegnen, um so in Zusammenarbeit frühzeitig Maßnahmen ergreifen zu können.

Wer kann sich beim KE³ melden?

Eltern, Erzieher, sowie andere Personen aus dem Umfeld eines Kindes, das in einer Struktur vom „Kannerhaus Wootz“ eingeschrieben ist, können eine Anfrage an das Team KE³ stellen. Die Anfrage kann gestellt werden, wenn bei einem Kind oder einer Kindergruppe Schwierigkeiten bemerkt werden, die dessen/deren Möglichkeiten im Alltag zu partizipieren einschränken.

Aktuell besteht das multidisziplinäre Team KE³ aus:

Myriam Greisch, Educatrice graduée
Julie Thull, Ergotherapeutin
Amela Ragipovic, Assistante sociale
Jennifer Kohn, Psychologin

KE³
35, rue du Château, L-9516 Wiltz
Tel.: 95 83 70 886 oder Tel.: 95 83 70 883

Aus der Region

Naturpark Öwersauer

Insektenfreundliche Umgestaltung des Jardin de Wiltz

Im Rahmen des Projektes „D’Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich“ wird aktuell der Jardin de Wiltz umgestaltet. Ziel ist es, einen naturnahen und insektenfreundlichen Garten anzulegen. Dieses Projekt soll veranschaulichen, dass man auch mit heimischen Pflanzen, die Jahr für Jahr blühen, einen attraktiven Schaugarten gestalten kann, der die Besucher durch seine bunte Artenvielfalt fasziniert. Neben Wildstauden und Wildblumen, soll der Ort auch noch weiterhin für die regelmäßig stattfindenden Feste und Aktivitäten nutzbar sein.

Vor einigen Monaten haben die ersten Arbeiten begonnen. Dabei wurden vor Allem im oberen Bereich Umgestaltungen vorgenommen. Da es sich hier um Pflanzungen und Ansaaten handelt, dauert es erstmal, bis dies sichtbar wird. In den kommenden Jahren wird der Jardin de Wiltz Schritt für Schritt bearbeitet. Es handelt sich dabei um eine Kooperation zwischen dem Naturpark Öwersauer und Cooperations a.s.b.l. Zusätzliche Unterstützung gibt es von der Gemeinde Wiltz und Gartenbau Strickler aus Deutschland.



Aménagement du Jardin de Wiltz en faveur des insectes

Dans le cadre du projet «D’Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich», le Jardin de Wiltz est actuellement réaménagé. L’objectif est d’aménager un jardin proche de la nature et respectueux des insectes. Ce projet doit illustrer le fait qu’il est également possible de créer un jardin d’exposition attrayant avec des plantes indigènes qui fleurissent année après année et qui fascinent les visiteurs par leur biodiversité colorée. Outre les plantes vivaces et les fleurs sauvages, le lieu doit continuer à être utilisable pour les fêtes et activités qui y sont régulièrement organisées.

Les premiers travaux ont commencé il y a quelques mois. C’est surtout la partie supérieure qui a été réaménagée. Comme il s’agit de plantations et d’ensemencements, il faudra du temps pour que cela devienne visible. Dans les années à venir, le Jardin de Wiltz sera aménagé étape par étape. Il s’agit d’une coopération entre le Parc Naturel de la Haute-Sûre et Cooperations a.s.b.l. La commune de Wiltz et Gartenbau Strickler d’Allemagne apportent un soutien supplémentaire.



Naturpark Öwersauer

Natur a Klima – wat kënne mir maachen?

Im Rahmen des Klimapaktes organisieren die Gemeinden im Naturpark Öwersauer gemeinsam eine große Klimadebatte. 2023 dreht sich dabei alles um das Thema "Naturpakt und Klimawandel": Nach einem kleinen interaktiven Spaziergang zur Einführung ins Thema, werden die Köpfe zusammengesteckt, um Ideen und Lösungen zum Thema zu finden.

Die Meinung aller ist gefragt! Auch Kinder und Jugendliche können und sollen dabei sein. Zum Abschluss gibt es eine Kleinigkeit zu essen.



Nature et Climat – Que pouvons-nous faire?

Dans le cadre du Pacte Climat les communes du Parc naturel de la Haute-Sûre organisent un grand discours autour du climat. En 2023, tout tournera autour du thème « Pacte naturel et changement climatique » : après une petite promenade interactive pour introduire le sujet, nous travaillons ensemble pour trouver des idées et des solutions.

L’avis de tous est demandé! Les enfants et les jeunes peuvent et doivent également participer. L’après-midi se termine par une petite collation.

Date: 04.03.2023
de 9h00 à 12h00
Lieu: Wiltz
Langue: L, D, F
Prix: gratis / gratuit
Anmeldung erforderlich / Inscription requise
Info@naturpark-sure.lu
Tél.: 89 93 31 1

27 Hotspots

3 Naturparken

1 Broschür

LU Entdeckt se elo online oder kommt ären Exemplaire op ar Gemeng sichen.

FR Découvrez la brochure en ligne ou venez la chercher à l'accueil de votre mairie.

EN Discover the brochure online now or pick it up at your municipality.

naturpark.lu
Öwersauer • Our - Mëllerdall

Lions Club Ardennes

„Kannerwonschbam“ 2022 im Kanton Wiltz

In Zusammenarbeit mit dem „Office Social“ und dem Syndicat d’Initiative der Gemeinde Wiltz organisierte der Lions Club Grand-Duché Ardennes neulich die Aktion „Kannerwonschbam“ mit Beteiligung der Gemeinden Bauschleiden, Esch-Sauer, Goesdorf, Lac de la Haute-Sûre, Wiltz und Winseler. Hunderte von Kindern erhielten somit das Geschenk ihrer Wünsche rechtzeitig zu Weihnachten bei Gelegenheit einer Feierstunde im Festsaal des Wiltzer Schlosses.



Circular Economy

Commune de Wiltz

Klimapakt 2.0 & Naturpakt

Im Jahr 2021 wurden vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung zwei Pakte vorgestellt.

Die Pakte dienen als Zusammenarbeit zwischen dem Ministerium und den Gemeinden zur Förderung einer nachhaltigen Energiewende und andererseits zur Förderung der Wiederherstellung der biologischen Vielfalt.

Der **Klimapakt 2.0** ist eine neue Version des vorherigen Klimapaktes. Es wurde durch die in den letzten 10 Jahren gesammelten Erfahrungen ein neuer, ehrgeiziger Maßnahmenkatalog erstellt, welcher neue Ziele setzt.

Die Gemeinde Wiltz ist seit Beginn des Klimapaktes 1.0 dabei und verpflichtete sich 2021 auch sofort für den neuen Klimapakt 2.0.

Im November 2022 erhielt die Gemeinde Wiltz eine Silberzertifizierung von 66,5 % und die Zertifizierung „Economie Circulaire“ mit 76,8 %. Trotz strengerer Richtlinien konnte die Gemeinde damit ihre Zertifizierung aus dem Jahre 2019 nochmals verbessern.

Der **neue Naturpakt**, der Ende 2020 erstmals erwähnt wurde, dient der Förderung und Wiederherstellung der Biodiversität und des Artenschutzes. Die Gemeinde Wiltz, welche auch schon lange Mitglied des Naturpark Uewersauer ist, nahm sich dieser Herausforderung an.

Die Gemeinde Wiltz erhielt im November 2022 im Naturpakt die Basiszertifizierung von 40,68 % und war unter den ersten 10 Gemeinden, welche im Rahmen des Naturpakts zertifiziert wurden.

Pacte climat 2.0 & Pacte nature

En 2021, deux pactes ont été présentés par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.

Les pactes sont une collaboration entre le ministère et les communes en vue de favoriser une transition énergétique durable et de promouvoir la régénération de la biodiversité.

*Le **pacte climat 2.0** est une version actualisée du pacte climat précédent. Grâce à l'expérience accumulée au cours des dix dernières années, un nouveau catalogue de mesures plus ambitieux a été établi et de nouveaux objectifs ont été fixés.*

La commune de Wiltz est membre du pacte climat 1.0 depuis le début et a signé le nouveau pacte climat 2.0 dès 2021. En

novembre 2022, la commune de Wiltz a obtenu la certification Argent avec 66,5 % et la certification Economie Circulaire avec 76,8 %. Bien que le catalogue de mesures ait été plus lourd, la commune a fait ses preuves et a obtenu une certification encore meilleure qu'en 2019.

*Le **nouveau pacte nature**, évoqué pour la première fois fin 2020, vise à promouvoir et à restaurer la biodiversité et la protection des espèces. La commune de Wiltz, qui est membre de longue date du Parc Naturel de la Haute-Sûre, a accepté de relever ce défi.*

En novembre 2022, la commune de Wiltz a obtenu la certification de base de 40,68 % du Pacte nature et a fait partie des 10 premières communes à se faire certifier dans le Pacte nature.

KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur
40%

SuperDrecksKëscht

Tonerkartuschen und Tintenpatronen Vermeidung und Verwertung

Computer, Drucker, Faxgeräte und Kopierer haben inzwischen fast überall Einzug gehalten, auch im Privathaushalt. Dementsprechend fallen auch Tonerkartuschen und Tintenpatronen als Verbrauchsmaterialien in immer größeren Mengen an. Beim Kauf von Druckern, Kopierern oder Faxgeräten sollte auch auf den Verbrauch von Tinte und Toner geachtet werden. Hier sind Tests der Verbraucherverbände hilfreich.

Tintenpatronen sind mit einem Alkohol-Wasser-Farbstoff Gemisch befüllt, in den Tonerkartuschen ist ein sehr feines Pulver, das beim Einatmen gesundheitsschädlich sein kann. Tintenpatronen und Tonerkartuschen gehören auch deshalb nicht in den Hausmüll, da sie ganz oder teilweise wiederverwendet oder recycelt werden können.

Vermeidung

Der richtige Drucker. Achten Sie beim Kauf von Geräten auf den Verbrauch und die Kosten von Tinte und Toner! Ein höherer Anschaffungspreis kann sich oft nach weniger als einem Jahr amortisieren.

Sparsamer Papierverbrauch! Innerhalb der Nutzungsphase werden rund 90 % der Gesamtumweltbelastungen durch den Papierverbrauch verursacht.

Recyclingpapier. Hochwertiges Recyclingpapier erfüllt hohe Qualitätsanforderungen und schont darüber hinaus nachweislich die Umwelt.

Schadstoffarme Produkte. Auch hier gibt es Produkte, die mit Umweltlabeln wie dem Blauen Engel ausgezeichnet sind.

Entsorgung und Verwertung

Handeln Sie umweltbewusst. Entsorgen Sie Tintenpatronen und Tonerkartuschen über die SuperDrecksKëscht®.



Cartouches de toner et d'encre Réutilisation et valorisation

Les ordinateurs et les imprimantes, les fax et les photocopieuses sont aujourd'hui présents presque partout, également dans les ménages privés. On trouve donc des quantités croissantes de consommables sous forme de cartouches de toner et d'encre. Lorsque vous achetez des imprimantes, des photocopieuses et des fax, veillez également à la consommation d'encre et de toner. Les tests réalisés par les associations de protection des consommateurs peuvent être utiles.

Les cartouches d'encre sont remplies d'un mélange composé d'alcool, d'eau et de colorants. Les cartouches de toner, quant à elles, contiennent une poudre très fine qui peut être nocive lorsqu'elle est inhalée. Pour cette raison, les cartouches d'encre et de toner ne doivent pas être mises avec les ordures ménagères. Par ailleurs, elles peuvent être réutilisées ou recyclées en tout ou en partie.

Prévention

La bonne imprimante. Lorsque vous achetez des appareils, gardez l'œil sur

la consommation et le coût de l'encre et du toner! Un prix d'achat plus élevé peut souvent se payer après moins d'un an.

Consommation de papier Pendant la phase d'utilisation, environ 90 % de l'impact environnemental est causé par la consommation de papier.

Papier recyclé. Le papier recyclé de haute qualité répond à des exigences de qualité élevées et a également prouvé qu'il protège l'environnement.

Produits peu polluants. Utilisez des produits, certifiés avec des labels environnementaux tels que le «Blauer Engel».

Elimination et recyclage

Agissez respectueux. Utilisez les services de la SuperDrecksKëscht® pour éliminer les cartouches d'encre et de toner.

Circular Economy

Transition Nord

Do-it-yourself Festival 2022

Am 11. September 2022 veranstalteten wir erneut das Do-it-yourself Festival mit einem Dutzend Workshops, Ateliers und Mitmach-Aktionen vor den Türen des Kresslaf-Schaf in Niederwiltz. Die aktiven Besucher lernten Kräuteröle herstellen, filzen, stricken, die Mosaikkunst und vieles mehr. Die Idee hinter dem Festival ist, dass jeder zeigt was er kann und wir somit neue Fertigkeiten voneinander lernen.

Besucher des vorigen Festivals sind oft Anbieter beim darauffolgenden. So gab es in diesem Jahr auch eine große Repair-Café-Ecke, wo vom Kinderspielzeug über den Ledergürtel bis zum Mountainbike alles repariert wurde. Es machte Spaß die

Bedienung der Nähmaschine zu erlernen, auch wenn es mal etwas länger dauerte. Bei selbst gemachten Snacks und Getränken ging dann auch keiner hungrig nach Hause.

Wir sind auch jetzt bereits wieder auf der Suche nach Freiwilligen, die anderen Menschen gerne ihre Fertigkeiten zeigen. Wenn Sie also ein Hobby haben, das Sie anderen gerne näher bringen, freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme.

Erreichen können Sie uns via E-Mail transitionnord@cell.lu oder bei einem unserer Treffen an jedem ersten Donnerstag im Monat um 19 Uhr im Colab (10, Campingstrooss in Wiltz).



Klima Agence

Sparen Sie Energie und Geld

Steigende Energiekosten stellen viele Haushalte vor eine Herausforderung. Sie können indessen auf verschiedene Weise Energie und Geld sparen, indem Sie Ihre Wohnung effizienter heizen, weniger Strom verbrauchen und sich sparsamer fortbewegen.

- Mit ein paar einfachen Handgriffen können Sie im Alltag Energie sparen und Ihre Heizkosten senken.
- Wenn Sie lernen, Ihren Stromverbrauch besser zu verwalten, vermeiden Sie unnötige Verschwendung und senken Ihre Rechnungen.
- Wenn Sie den Energieverbrauch für ihre Mobilität verringern, sparen Sie nicht nur Treibstoffkosten, sondern tragen auch zu einer besseren Luftqualität und zum Umweltschutz bei.

Lassen Sie uns also jetzt handeln: Besuchen Sie energie-spueren.lu!

Neutrale und kostenlose Beratung: klima-agence.lu • 8002 11 90



Économisez de l'énergie et de l'argent

L'augmentation des coûts de l'énergie représente un défi pour de nombreux ménages. Vous pouvez cependant chauffer plus efficacement votre logement, consommer moins d'électricité et vous déplacer de manière plus économique.

- Grâce à quelques gestes simples, vous pouvez économiser au quotidien de l'énergie et réduire vos frais de chauffage.
- En apprenant à mieux gérer votre consommation d'électricité, vous éviterez les gaspillages inutiles et réduirez vos factures.
- Réduire votre consommation d'énergie en vous déplaçant permet non seulement d'économiser des frais de carburant, mais contribue aussi à une meilleure qualité de l'air et à la protection de l'environnement.

Alors agissons tous maintenant: rendez-vous sur energie-spueren.lu !

Conseil neutre et gratuit: klima-agence.lu • 8002 11 90

Stellt Är Fro!



Stellen Sie Ihre Frage zum Thema „Economie Circulaire“

Ihnen ist bestimmt nicht entgangen, dass die Gemeinde Wiltz eine Vorreiterrolle beim Thema „Economie Circulaire“ in Luxemburg einnimmt. Die Prinzipien der Kreislaufwirtschaft kann für Sie als Bürger als sehr kompliziert und abstrakt wirken, wobei deren Auswirkungen auf ihren Alltag Ihnen nicht klar sind. Deshalb eröffnet unsere Abteilung „Economie Circulaire“ eine neue Rubrik „Stellen Sie Ihre Frage!“. **Schicken Sie Ihre Frage(n) zum Thema per Mail an cireco@wiltz.lu.** In den nächsten Ausgaben des „Buet“ beantworten wir dann die häufigsten Fragen.

Posez votre question concernant l'économie circulaire

*Vous n'êtes pas sans savoir que la Commune de Wiltz est pionnière en termes d'économie circulaire au Luxembourg. Ce principe peut vous paraître abstrait en tant que citoyen et vous n'en voyez pas les implications dans votre quotidien. Le service économie circulaire ouvre dans votre journal une rubrique «posez votre question!». **Vous pouvez donc désormais envoyer vos questions par courriel à cireco@wiltz.lu et les réponses aux questions les plus fréquentes seront présentées dans les prochaines éditions du «Buet».***

ANTIGASPI RÈGLES D'OR

N°4 RANGER LE FRIGO CORRECTEMENT

#antigaspi

PLATS CUISINÉS, GÂTEAUX
4 - 7 °C

FROMAGE
4 - 7 °C

YAOURT, CRÈME FRAÎCHE, LAIT
0 - 4 °C

VIANDE, POISSON, SAUCISSE
0 - 4 °C

FRUITS, LÉGUMES
8 - 10 °C

OEUFS, BEURRE, CONFITURE
10 - 12 °C

SAUCES
10 - 12 °C

BOISSONS
10 - 12 °C



Rückblick auf die Aktivitäten der Gemeinde Wiltz im Bereich „Hotspot der Kreislaufwirtschaft“

Die Gemeinde Wiltz vervielfacht ihre Anstrengungen im Bereich der Kreislaufwirtschaft. Hier ein kurzer Rückblick auf die Aktivitäten des vergangenen Jahres.

02/05/2022

Projektion des Films „Eng Äerd“ gefolgt von einem Workshop des CELL

30/06/2022

4. Tag der Kreislaufwirtschaft in Wiltz mit einer Konferenz und verschiedenen Workshops, die von Experten für Kreislaufwirtschaft geleitet wurden.



08 & 09/07/2022

Beginn des Verkaufs der Grundstücke auf «Op Heidert» mit einer Informationsveranstaltung betreffend unter anderem die Aspekte der Kreislaufwirtschaft des Projekts und der ökologischen Baumaterialien.

30/07/2022

Geführte Wanderung „Wenn die Kreislaufwirtschaft und der Bürger sich begegnen“



31/08/2022

Aktualisierung der „Charta der Kreislaufwirtschaft“ und Erneuerung der Verpflichtungen des Gemeinderats.

10/11 – 17/11/2022

Temporäre Ausstellung im Circular Innovation HUB „The Climate Countdown – The Road to 2050“

16/11/2022

Filmprojektion „Gesundes Wohnen und Bauen“ gefolgt von einem Austausch mit dem Urheber des Films und Experten in Baubiologie Ralph Baden.



Transition Norden

Transition Nord wird ein gemeinnütziger Verein und nimmt mit Unterstützung der Gemeinde Wiltz die Projekte, welche aus dem Reconomy-Programm hervorgegangen sind (Kreeslaf-Schaf, lessbar Stad, Babbelfcafé, CoLab Makersparce, FAIR-Deelen, Repair Café) wieder auf.



Bildungscampus Géitz

Im neuen Bildungscampus Géitz wird besonders auf die Luftqualität der Innenräume geachtet. So werden alle Materialien vor ihrem Einbau überprüft. Darüber hinaus ermöglicht das Gebäude mit seiner tragenden Struktur aus Pfosten und Trägern und dem Innenausbau aus Leichtbauwänden eine hohe Flexibilität. Die in abgehängten Decken eingebauten technischen Installationen und die maßgefertigten Möbel bleiben jederzeit zugänglich und ermöglichen eine einfache Wartung und Reparatur. Alles mit dem Ziel, die Lebensdauer des Gebäudes zu verlängern.

Circular Innovation HUB

Nachdem das Ausbildungszentrum zum Thema Kreislaufwirtschaft seine Türen in der ehemaligen Gemeindegewerkstatt geöffnet hatte, zog es im Herbst dieses Jahres in die Räumlichkeiten des Wiltzer Schlosses um. Bis 2022 wurden 70 Schülerinnen und Schüler des Lycée de Wiltz und 70 Schülerinnen und Schüler der Grundschulen von Wiltz in der Kreislaufwirtschaft ausgebildet. Mehr als 40 weitere Personen nahmen das Angebot von denen im HUB angebotenen beruflichen und fortgeschrittenen Schulungen wahr. Als „Hotspot für Kreislaufwirtschaft“ profitieren nicht nur die

Gemeindedienste von den Schulungen der Kreislaufwirtschaftsbeauftragten der Gemeinde Wiltz, sondern diese halten auch Vorträge auf nationalen und internationalen Veranstaltungen, wie die von Infogreen organisierten „4x3“-Konferenzen und dem „European Energy Award Gold Event“.



Wohnsiedlung „Op Heidert“

Bei der Entwicklung der neuen Siedlung mit über 100 Grundstücken wurden vielfältige Aspekte der Kreislaufwirtschaft integriert, wie z.B. ein innovatives Energiekonzept auf Basis von Geothermie, das Management von Aushub- und Aufschüttungsmaterial vor Ort und die Gründung einer Genossenschaft für Photovoltaikanlagen. Die Gemeinde unterstützt private Bauherren beim Bau ihres Ökohauses, indem sie einen Leitfaden zu ökologischen Materialien, ein virtuelles Musterhaus zur Veranschaulichung der verschiedenen Aspekte der Kreislaufwirtschaft und eine Sammlung ökologischer Baustoffe zur Verfügung stellt, die im Circular Innovation HUB besichtigt werden können.



Halle für kleine und mittlere Betriebe in Weidingen

Das Projekt der zweistöckigen Industriehalle zielt auf die Aspekte der Zerlegbarkeit und Wiederverwendung der Bauelemente ab. Zu diesem Zweck wurde ein Materialpass ausgearbeitet und der Einsatz der Bauelemente erfolgt durch reversible mechanische Befestigungen (durch Schrauben, Bolzen oder lose Verlegung). Außerdem werden in der Halle Einrichtungen, wie z. Bsp. Sanitäranlagen, eine Küchenzeile und ein Versammlungsraum, zur gemeinsamen Nutzung für die Mieter der Halle angeboten.



Studie über die Pflanzenwände

In Zusammenarbeit mit der Universität aus Lüttich und dem Ministerium für Energie und Raumentwicklung wurde eine Studie über die tatsächlichen Auswirkungen der Pflanzenwände auf die Luftqualität in den Innenräumen eines Gebäudes realisiert. Diese Studie trägt zu einem besseren Verständnis der echten Auswirkung von Pflanzenwänden bei und wird es ermöglichen die bestehenden Vermutungen zu überwinden. Zu diesem Zweck wurden während einem halben Jahr (Sommer 2022 – Winter 2022) regelmässig Luftmessungen im Inneren der Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung durchgeführt. Die Resultate dieser Studie werden im Laufe des Jahres 2023 ausgewertet und veröffentlicht werden.



Kommunale Bau-, Strassen- und Geländeordnung

Die kommunale Bauordnung wird überarbeitet, um zusätzlich zur aktuellen Version neue Aspekte der Kreislaufwirtschaft einzubeziehen. Tatsächlich konnte die Gemeinde, seit der letzten Version von 2018, dank einiger Pilotprojekte in verschiedenen Bereichen der Kreislaufwirtschaft Fortschritte erzielen. Auf dieser Grundlage wird die aktuelle Version der Verordnung überarbeitet, um Klauseln zum Schutz vor Lichtverschmutzung, zum sparsamen Umgang mit Trinkwasser, zur Erzeugung erneuerbarer Energien und zu Aspekten von Bauelementen aufzunehmen. Die neue Version wird derzeit fertiggestellt und soll 2023 verabschiedet werden.

Circular Economy

Commune de Wiltz

Rétrospective de l'année 2022 des actions de Wiltz «Hotspot en économie circulaire»

La commune de Wiltz démultiplie ses actions en économie circulaire. Voici une brève rétrospective des différentes actions au cours de l'année 2022.

02/05/2022

Projection du film «Eng Äerd» suivi d'un workshop avec le CELL



30/06/2022

4^{ème} Journée de l'économie circulaire à Wiltz avec une conférence et des ateliers encadrés par des experts en économie circulaire.

08 & 09/07/2022

Lancement de la vente des terrains sur «Op Heidert» avec session d'information sur, entre autres, les aspects d'économie circulaire du projet et les matériaux de construction écologiques.



30/07/2022

Promenade guidée «Quand l'économie circulaire et le citoyen se rencontrent»

31/08/2022

Actualisation de la «Charte de l'économie circulaire» et renouvellement des engagements du conseil communal



10/11 – 17/11/2022

Exposition temporaire au Circular Innovation HUB «The Climate Countdown – The Road to 2050»

16/11/2022

Projection du film «L'habitat et la construction saine» suivi d'un échange avec l'auteur du film et expert en biologie du bâtiment Ralph Baden



Transition Nord

devient une ASBL et reprend, avec le soutien de la commune de Wiltz, les projets issus du programme Reconomy (Kreeslaf-Schaf, lessbar Stad, Babbelfcafé, CoLab Makersparce, FAIR-Deelen, Repair Café).



Campus éducatif Géitzt

Dans le nouveau campus éducatif Géitzt, une attention particulière est portée à la qualité de l'air intérieur. Ainsi tous les matériaux sont vérifiés en amont de leur installation dans le bâtiment. De plus, le bâtiment permet une grande flexibilité avec sa structure portante en poteaux-poutres et les aménagements intérieurs en cloisons légères. Les installations techniques intégrées dans les faux-plafonds et les meubles sur mesure restent accessibles à tout moment et permettent leur maintenance et réparation facile. Tout en vue de prolonger la durée de vie du bâtiment.

Circular Innovation HUB

Après l'ouverture de ses portes à l'ancien atelier communal, le centre de formation et d'éducation au sujet de l'économie circulaire a déménagé dans le Château de Wiltz en automne de cette année. En 2022, 70 élèves du lycée de Wiltz et 70 élèves des écoles fondamentales de Wiltz ont été formés en économie circulaire. De plus, le HUB a accueilli plus de 40 personnes pour des formations professionnelles et avancées. En tant que «Hotspot en économie circulaire», non seulement les services communaux profitent des formations des responsables en économie circulaire de la commune

de Wiltz, mais ces derniers interviennent également dans des événements nationaux et internationaux, tels que les conférences «4x3» organisées par Infogreen et le «European Energy Award Gold Event».



Lotissement «Op Heidert»

Le développement du nouveau lotissement de plus de 100 terrains a permis d'intégrer de multiples aspects en économie circulaire, tel que le concept énergétique innovant sur base de géothermie, la gestion des terres de déblai et remblai sur site-même et la mise en place d'une coopérative pour des installations photovoltaïques. La commune soutien les maîtres d'ouvrages privés pour la construction de leur maison écologique en mettant à disposition un guide sur les matériaux écologiques, une maison témoin virtuelle et illustrative des différents aspects en économie circulaire, et une collection de matériaux de construction écologiques à visiter au Circular Innovation HUB.



Hall pour petites et moyennes entreprises à Weidingen

Le projet du hall industriel à deux étages travaille sur les aspects de la démontabilité et réutilisabilité des éléments de construction. A cet effet, un passeport des matériaux est élaboré et la mise en œuvre des éléments de construction se fait grâce à des fixations mécaniques réversibles (par des vices, boulons ou la pose en vrac). En plus, le hall propose des équipements à usage partagé pour les locataires du bâtiment, soit les sanitaires, une kitchenette et une salle de réunion.



Etude sur les murs végétaux

En collaboration avec l'université de Liège et le Ministère de l'Energie et de l'Aménagement du territoire, une étude est réalisée sur les réels effets de murs végétaux sur la qualité de l'air intérieur d'un bâtiment. Cette étude scientifique contribuera à une meilleure compréhension des vrais effets des murs végétaux et permettra de passer au-delà des présomptions d'aujourd'hui. Pour ce faire, des mesurages réguliers et permanents de l'air sont effectués à l'intérieur du bâtiment de l'Hôtel de Ville. Ces mesurages ont été réalisés sur une période d'une demie année (été 2022 à hiver 2022). Les résultats de cette étude seront finalisés et publiés en 2023.



Règlement communal des bâtisses, voiries et sites

Le règlement de bâtisses est revu pour y intégrer des aspects d'économie circulaire complémentaires à la version actuelle. En effet, depuis la dernière version de 2018, la commune a su progresser dans les différents domaines de l'économie circulaire grâce à ses projets pilotes réalisés. Sur ces bases, la version actuelle du règlement est revue pour y intégrer des clauses en termes de protection contre la pollution lumineuse, l'utilisation parcimonieuse de l'eau potable, la production d'énergies renouvelables et des aspects sur les éléments de construction. La nouvelle version est en cours de finalisation et sera votée en 2023.

Circular Economy

Commune de Wiltz

Gesundes Wohnen und Bauen - Das biologische Passivhaus

Am 16. November 2022 bot die Gemeinde Wiltz im Prabbeli eine Filmdebatte in Anwesenheit von Herrn Ralph Baden, Experte in Luxemburg für Baubiologie und gesundes Bauen, an.

In seinem neuen Dokumentarfilm räumt Ralph Baden mit den Vorurteilen gegenüber Passivhäusern hinsichtlich ihrer angeblichen Auswirkungen auf unsere Gesundheit auf.

Der Film begleitet den Bau eines passiven Einfamilienhauses, das in Luxemburg realisiert wurde. Das Projekt zeigt, wie man durch eine gute Planung, eine sorgfältige Auswahl der Baumaterialien und geeignete Maßnahmen für ein unbelastetes Innenleben sorgen kann. In der Tat zielen die getroffenen Maßnahmen darauf ab, eine chemische Verschmutzung, eine Kontamination durch Schimmelpilze oder auch eine Belastung durch elektro magnetische Felder zu vermeiden.

Im Anschluss an die Filmvorführung fand im Ciné Café Prabbeli ein bereichernder Austausch zwischen den Teilnehmern und dem Autor des Films statt

Sie haben diese Vorführung verpasst? Kein Problem. Man kann sich den Film auf Deutsch oder Französisch auf Youtube ansehen!

Der neue Wiltzer Schulcampus wird nach den Prinzipien des gesunden Bauens entwickelt.

Das Projektteam profitiert während der gesamten Dauer des Projekts vom Fachwissen von Ralph Baden (vom Ministerium für Energie und Raumordnung zur Verfügung gestellte Unterstützung) in Bezug auf Fragen der Luftqualität und der Gesundheit der Materialien. Ab dem Schuljahr 2022/2023 wird der neue Campus die ersten Schüler aufnehmen können.



L'habitat et la construction sains - La maison passive biologique

Le 16 novembre 2022, la commune de Wiltz a proposé un ciné-débat au Prabbeli en présence de Monsieur Ralph Baden, expert au Luxembourg en biologie et construction saine.

Dans son nouveau film documentaire, Ralph Baden met fin aux préjugés sur les maisons passives concernant leur impact supposé sur notre santé.

Le film suit la construction d'une maison unifamiliale passive réalisée au Luxembourg. Ce projet démontre comment on peut, par une bonne planification, un choix judicieux des matériaux de construction et des mesures adéquates, assurer un intérieur non pollué. En effet les mesures adoptées visent à éviter une pollution chimique, une contamination par des moisissures ou encore une exposition aux champs électromagnétiques.

La projection du film a été suivie d'un échange enrichissant entre les participants et l'auteur du film au Ciné Café Prabbeli.

Vous avez raté cette projection? Pas de problème, le film est disponible sur Youtube!

Le nouveau campus scolaire de Wiltz est développé selon les principes de la construction saine.

L'équipe de projet bénéficie de l'expertise de Ralph Baden (soutien mis à disposition par le Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du Territoire) tout au long du projet pour les questions de qualité de l'air et de santé des matériaux. Le nouveau campus accueillera les premiers élèves dès la rentrée 2022/2023.



Circular Innovation Hub

Erste temporäre Ausstellung in den neuen Räumlichkeiten des Circular Innovation HUB

Der Circular Innovation HUB, dessen Aufgabe es ist, für das Thema Kreislaufwirtschaft zu sensibilisieren, zu schulen und sich darüber auszutauschen, ist zum Beginn des Schuljahres 2022 in das Schloss Wiltz umgezogen.

Anfang November konnte man dann die erste temporäre Ausstellung zum Thema Klimawandel in den neuen Räumlichkeiten besichtigen. Diese Ausstellung mit dem Titel „Climate Countdown - Road to 2050“ ist eine mobile Ausstellung, die auf Initiative des Umweltministeriums und im Rahmen der KlimaExpo entwickelt wurde, um die gemeinsamen Anstrengungen im weltweiten Kampf gegen die globale Erwärmung sowie den Anteil, den Luxemburg dabei spielen wird, zu präsentieren.

Die Ausstellung war an mehreren Nachmittagen für die Öffentlichkeit zugänglich und wurde auch von mehreren Klassen des Lycée du Nord besucht. Die Schülerinnen und Schüler waren sich der Problematik des Klimawandels zwar bereits bewusst, konnten aber dennoch ihr Verständnis für dessen Ursprünge und Folgen vertiefen und konkrete Maßnahmen und Lösungen zur Bekämpfung des Klimawandels entdecken.

Diese neue Generation, die diese radikalen Veränderungen unseres Planeten mit voller Wucht zu spüren bekommen wird, zeigte ihr Engagement für dieses Thema und ihren kritischen Sinn gegenüber den Handlungen und Positionen der verschiedenen Akteure der Gesellschaft.



Première exposition temporaire dans les nouveaux locaux du Circular Innovation HUB

Le Circular Innovation HUB, dont la mission est de sensibiliser, former et partager autour du sujet de l'économie circulaire, a déménagé à la rentrée scolaire 2022 dans le Château de Wiltz.

Dans la foulée, une exposition temporaire sur le changement climatique a été proposée dans ses murs, début novembre. Cette exposition, intitulée «Climate Countdown - Road to 2050» est une exposition mobile développée à l'initiative du Ministère de l'Environnement et dans le cadre de la KlimaExpo pour présenter les efforts communs dans le combat mondial contre le réchauffement climatique ainsi que la part qu'y jouera le Luxembourg.

L'exposition a été ouverte au public plusieurs après-midi et a également été visitée par plusieurs classes du Lycée du Nord. Les élèves, bien que déjà conscientisé à la problématique du changement climatique, ont néanmoins pu approfondir leur compréhension de ses origines et de ses conséquences et découvrir des actions et solutions concrètes pour lutter contre ce changement. Cette nouvelle génération, qui subira de plein fouet ces transformations radicales de notre planète, a montré son implication dans ce sujet et son sens critique face aux actions et positions des différents acteurs de la société.

€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, rue du Moulin à Vent

100 %

Projektfortschritt | *Avancement du projet*

Sanierung der Straße

Die Sanierungsarbeiten in der rue du Moulin sind abgeschlossen. Im Zuge der Bauarbeiten wurden unter anderem neue Versorgungsleitungen verlegt, die Straßenbeleuchtung erneuert und zusätzliche Parkplätze angelegt.



Renouvellement de la rue

Les travaux d'assainissement de la rue du Moulin sont terminés. Les travaux ont notamment permis de poser de nouvelles conduites, de renouveler l'éclairage public et de créer des places de parking supplémentaires.

Wiltz, Géitzt

50 %

Projektfortschritt | *Avancement du projet*

Bildungscampus Géitzt

Die Gipsarbeiten wurden in der Schule und Maison Relais fertiggestellt. Die Fliesenarbeiten gehen hier ebenfalls dem Ende zu und die Malerarbeiten haben begonnen. Im Bereich der Musikschule wurde der Estrich gegossen. Im Plomm sind die Arbeiten der Metallstruktur und am Bodenbelag abgeschlossen.



Campus éducatif Géitzt

Les travaux de plâtrage ont été achevés à l'école et à la maison relais. Les travaux de carrelage y touchent également à leur fin et les travaux de peinture ont commencé. Dans la partie de l'école de musique, la chape a été coulée. Au Plomm, les travaux sur la structure métallique et du revêtement de sol sont terminés.

Weidingen, am Pätz

80 %

Projektfortschritt | *Avancement du projet*

Bau einer Halle nach den Prinzipien der Economie Circulaire

Im Zuge der Außenarbeiten wurden 12 neue Parkplätze für Besucher eingerichtet. Im Frühling werden Hecken und Bäume gepflanzt. Im Inneren laufen die Maler-, Fliesen- und Trockenbauarbeiten, damit die Halle im Mai bezugsfertig wird.



Construction d'un hall selon les principes de l'économie circulaire

Dans le cadre des travaux extérieurs, 12 nouvelles places de parking ont été aménagées. Des haies et des arbres seront plantés au printemps. À l'intérieur, les travaux de peinture, de carrelage sont en cours afin que le hall soit prêt à être occupé en mai.

Wiltz, Campingstrooss

75 %

Projektfortschritt | *Avancement du projet*

Bau von 9 Wohnungen

Die Gipsarbeiten sind abgeschlossen: jetzt geht es an die Fassade und den Estrich, anschließend beginnen die Fliesenleger mit ihrer Arbeit. Im Juli sollten alle Arbeiten abgeschlossen sein.



Construction de 9 logements

Les travaux de plâtrage sont terminés: on s'attaque maintenant à la façade et à la chape, puis les carreleurs commencent leur travail. Tous les travaux devraient être terminés en juillet.

Wiltz, Grand-Rue 20

70 %

Projektfortschritt | *Avancement du projet*

Renovierung von Geschäfts- und Wohnflächen

Auch hier sind die Gipsarbeiten abgeschlossen, während es mit dem Estrich und den Fliesen weiter geht. Die Fertigstellung ist für Juli 2023 geplant.



Rénovation de surfaces commerciales et de logements

Ici aussi, les travaux de plâtrage sont terminés, tandis que la pose de la chape et du carrelage se poursuit. L'achèvement est prévu pour juillet 2023.

Weidingen, rue Knupp, rue des Vieilles Tanneries

30 %

Projektfortschritt | *Avancement du projet*

Sanierung der Versorgungsleitungen

Momentan werden neue Kanalisationsrohre im oberen Teil der rue Knupp verlegt, bevor es in der route d'Erpeldange weiter geht. Der untere Teil der rue Knupp ist bereits fertiggestellt.



Assainissement des conduites

Actuellement, de nouveaux tuyaux d'égout sont posés dans la partie supérieure de la rue Knupp, avant de poursuivre sur la route d'Erpeldange. La partie inférieure de la rue Knupp est déjà terminée.

€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, op Heidert

20 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Einrichtung einer neuen Siedlung

Die Infrastrukturarbeiten zur Erschließung des Baugebiets laufen: man erkennt bereits den Verlauf der neuen Straßen. Im Februar beginnt der Bau des ersten Rückhaltebeckens und die ersten von insgesamt 132 Geothermiebohrungen werden durchgeführt.



Aménagement d'un nouveau lotissement

Les travaux d'infrastructure sont en cours: on peut déjà voir le tracé des nouvelles rues. En février, la construction du premier bassin de rétention débute et les premiers des 132 forages géothermiques sont réalisés.

Selscheid, Duerfstrooss

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Kinderspielplatz

In Selscheid wurde ein neuer Spielplatz mit Spielhaus, Schaukel, Rutschbahn und Trampolin eingerichtet. Dabei wurde ebenfalls die Böschung stabilisiert.



Aire de jeux

Une nouvelle aire de jeux a été aménagée à Selscheid, avec une cabane, une balançoire, un toboggan et un trampoline. Le talus a également été stabilisé.

Retrospective

Kleeschen 2022



Chrëschtmoart 2022



Retrospective

Visit Wiltz

Fotos & Texte: Visit Wiltz

IVV Wanderung

Am 18. September konnte die 17. Auflage der jährlichen IVV Wanderung in Wiltz bei kühlem Herbstwetter stattfinden. Etliche Teilnehmer, sowohl aus dem Inland als auch aus dem Ausland haben die hügelige Ardennenlandschaft auf vier unterschiedlich langen Wanderstrecken erkundet, welche bis zu 20 Kilometer lang waren.

Auf vier Wegkontrollpunkten konnten sich die Teilnehmer mit Getränken versorgen um die verbleibenden Kilometer zu bewältigen. Am Start- und Zielpunkt sorgte das One-Man-Orchester Nico Hauptert für musikalische Unterhaltung.

Jeder der die achtzehnte Auflage der IVV Wanderung nicht verpassen möchte, ist herzlich willkommen sich das Datum für das nächste Jahr zu merken: 17. September 2023

Infos: Visit Wiltz
35, rue du Château, L-9516 Wiltz
Tel.: (+352) 95 99 39 50
visit@wiltz.lu
www.visitwiltz.lu

Marche IVV

Le 18 septembre, la 17^e édition de la randonnée annuelle de l'IVV a pu se dérouler à Wiltz par un temps d'automne plus froid. Un grand nombre de participants, tant nationaux qu'étrangers, ont exploré le paysage vallonné des Ardennes sur quatre parcours de randonnée de différentes longueurs, allant jusqu'à 20 kilomètres.

Les participants ont pu se ravitailler en boissons à quatre points de contrôle pour parcourir les kilomètres restants. Au point de départ et d'arrivée, le One-Man-Orchestre Nico Hauptert a assuré le divertissement musical.

Tous ceux qui ne veulent pas manquer la dix-huitième édition de la randonnée IVV sont invités à noter la date de l'année prochaine: 17 septembre 2023.

Infos: Visit Wiltz
35, rue du Château, L-9516 Wiltz
Tél.: (+352) 95 99 39 50
visit@wiltz.lu
www.visitwiltz.lu



NLM Schumanns Eck

Fotos: Nic Malget
Text: NLM Schumanns Eck

Neue Wege der Gedenk- und Erinnerungsarbeit

Am vergangenen 16. Dezember 2022 hatte die ASBL National Liberation Memorial zur alljährlichen Gedenkfeier am Schumanns Eck eingeladen.

Zum 78. Jahrestag des Beginns der Ardennenoffensive hatten viele Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens sich eingefunden, um der zahlreichen militärischen und zivilen Opfer der mörderischen Auseinandersetzung zwischen der deutschen Wehrmacht und der amerikanischen Armee in den nahe gelegenen Wäldern und Dörfern zu gedenken.

Die verschiedenen Redner waren sich einig, dass unsere Sorge um die Festigung des Friedens in Europa Vorrang haben müsste, da der verwüsterische Krieg in der Ukraine vor unserer Haustür stehe. Solidarität und Zusammenhalt werden auch heute von uns allen verlangt.

Besonderen Wert legten die Veranstalter im Einverständnis mit den Verantwortlichen des Naturparks Obersauer und dem Lycée du Nord Wiltz auf die Unterrichtung der Jugend über die Kriegereignisse von damals, zumal die Zeitzeugen immer spärlicher werden. Neue Wege der Gedenk- und Erinnerungsarbeit müssen deshalb beschritten werden, wie die drei Studenten des LNW es bewiesen.

Zum Schluss der Feier legten die Autoritäten Blumen am Denkmal nieder, bevor die Sonnerie aux Morts sowie ein Medley mit den Nationalhymnen gespielt wurden.



Retrospective

LNW

Commémoration nationale au Lycée du Nord



Kannerbureau

10 Joer Kannerbureau Wootz



Gemeng Wootz

Konveniate

Joergang 1962



Joergang 1954-1955



Joergang 1941 - 1942



Den drëtten Alter

Gemeng Wootz

Mir gratuléieren!

Mme Catherine Diederich-Rodenbour, Selschent
95 Joer



M. Jean Weber, Wootz
90 Joer



Journée et fête des 60 +



Servior Geenzbléi

Chrëchtdagszäit am Servior Geenzbléi



Aus de Veräiner

Kurz-Infos aus de Veräiner an der Gemeng Woltz



Amicale Weeltzer Pompjeen

Wiltz - 12. September 2022 - 14h23

Vom 09-11.09.2022 fuhr die Amicale Weeltzer Pompjeen nach Rust in den Europapark.

Nach zweijähriger Zwangspause, erfreuten sich die 50 Mitglieder über den gelungenen Ausflug, welcher in dieser Form sicherlich nicht der letzte sein wird.



Nei Uergel Dekanatskiirch

Woltz - 06. September 2022 - 14h25

Concert «Vocal cords, Piano strings and Organ pipes»

Concert an der Kierch zu Nidderwoltz, samsdes, den 18. März um 20.15 Auer.

Yann Windeshausen (Piano a Chant, Kompositiounstudent op der HMT München) a Claude Windeshausen (Organist zu Woltz) spillen a sange Wierker vun ë.a. Bédard, Mendelssohn, Liszt a Y.Windeshausen.

Kommt a lauschtet de Klank vu Piano an Uergel, grad wéi Tenor an Uergel. Entrée 10 € a 7 € fir Membren vum Uergelveräin. Keng reservéiert Plazen.



Pompjeesmusée an der Géitz

Woltz - 13. Mee 2022 - 15h42

Offiziell Aweigung vum Pompjeesmusée vum Lëtzebuerger Pompjeesverband.

No 2 Joer déi gepräagt waren vu Corona war dann Freides, den 12. Mai 2022 endlich die offiziell Aweigung vum Pompjeesmusée an der Géitz zu Woltz. Die Aweigung ass dann och am Kader vun de „Museum Days 2022“ geschitt. Hei konnt de Präsident vun de „Frënn vum Pompjees-musée“ de Patrick Juncker vill Eieregäscht begrëissen wéi ënner anerem Vertrieeder aus der nationaler wéi der kommunaler Politik, den Exekutive Rot vum Pompjeesverband, de Vertrieeder vun der Inneministes, dem Generaldirekter vum CGDIS, de Sponsoren vun dësem Projet, eng Delegatioun aus dem Pompjeesmusée vu Serooskerke esou vill Frënn a Bekannten.

Nodeem de P. Juncker a senger Begrëssung iwwert Idee bis zur Ëmsetzung dovunner verschidden Detailer erkläert huet, stoung ee Rondgang duerch de Musée um Programm. Duerno hunn Vertrieeder vun der FNP, der Gemeng a vum Ministère Wuert ergraff an de Bedriewer vum Musée eng glécklech Hand gewënscht.

De Musée ass all Samschdes op vun 10h00 bis 18h00. Infoen op FB an op www.pompjeesmuseum.lu.



Weeltzer Chorale

Woltz - 18. Dezember 2022 - 10h16

DICKS-FESTIVAL vum der Weeltzer Chorale

200. Gebuertsdag vum Nationaldichter Edmond de la Fontaine, genannt Dicks, an 150 Joer Chorale Woltz: dat gëtt gefeiert mat engem Dicks-Festival.

Concert Gastronomique:

Samsdes, den 28. Januar 2023 zu Wegdichen am Pëtz Dicks-Theater „Eng Stëmmung“ an „Op der Juegd“:
Samsdes, de 4. März um 19 Auer
Sonndes, de 5. März um 17 Auer
Sonndes, den 12. März um 17 Auer

Reservéiert Är Plazen um Telefon 98 89 72 oder E-Mail: chorale.wiltz@gmail.com



Fräiwëlleg Blutspender

Woltz - 22. Oktober 2022 - 10h00

Ausflug op Musel & Landjugenddag zu Harel

Dëst Joer huet eis Associatioun vir hierf Memberen een Ausflug an den Osten vun eise wonnerschönen Lëtzebuerger Land agelueden. Genauer gesot op der schéiner Musel mam Schëff „River Diva“. Hei gouf et eng ënnerhalsam Musek aus den 80er an 90er Joren suivéiert mat engem 2-Gänge Menü an engem Glas Cremant. Den Ofschloss vun dësem Dach gouf mam Spektakel „Musel, Licht an Flamen“ op eng onvergesslech Arderweis beendegt. D'Frëndschaft zwëschen eisen Memberen ze erhalten an ze fördern ass een Deel vun eisen Aktivitéiten, wéi och een Informatiounsstand opzerrichten op den verschidden Evenementer.

Dëst Joer hate mir een Informatiounsstand wéi och een Verkafsstand um Landjugenddag zu Harel. Wou mir um Informatiounsstand déi interesséiert Leit iwwert Blutspend zu Lëtzebuerg opgekläert hunn an Sie dono agelueden hunn bei eise Verkafsstand sech een Eisekuch ze huelen. Wann dir méi iwwert eis Aktivitéiten wëllt wëssen kennt dir eis gären op eiser Facebooksät „Fräiwëlleg Blutspender - Wolz a Clierf“ folgen.



Bicherstuff Woltz

Woltz - 28. Dezember 2022 - 11h28

D'Lëtzebuerger Bicherfrënn verkafe gebrauchte Bicher fir ee gudden Zweck.

3, avenue de la Gare, Woltz.

Eröffnungszäiten: Donneschdes vun 17.00 - 19.00 Auer an all 3. Sonndig am Mount vun 14.00 - 17.00 Auer.
Wann Dir eis Bicher wëllt bréngen dann denkt drun: Mer huele keng Bicher wou Säite feelen oder zerrappt sinn, déi dreckeg sinn oder fiicht gi waren. Romaner déi méi al wei 10 Joer sinn (ausser klassesch Literatur) Enzyklopedien, Lexika,... Zäitschrëften, ...



Beieveräin Woltz

Woltz - 8. Jnauar 2022 - 16h28

Käerzen Atelier an der Beieschoul

Den Beieveräin Wolz organiséiert en Käerzenatelier de 4. Februar 2023 an der Beieschoul zu Wegdichen.

Beiewuess an aner Material stellt den Veräin zu Verfügung, all Participant kann seng eege Käerz mat Heem huelen.

Umeldung per mail un beieschoul@pt.lu oder per Telefon 691 869 508. Präis vum Kuer: 20 €



Aus de Veräiner

Chorale Ste Cécile Eeschwëller

Eeschwëller - 13. November 2022 - 17h00

100 Joerfeier vun der Chorale Ste Cécile Eeschwëller

Am Kader vun der 100 Joerfeier vun der Chorale Ste Cécile Eeschwëller gouf no der Céciliemass Sonndes den 13. November eng Fotosausstellung offiziell virgestallt. Et senn Fotoen iwwert d'Aktivitéiten vum Gesank vun fréier bis hokt, al Zeitungsartikelen, Gesankbicher, asw. D'Chorale invitéiert eech ganz häerzlech an déi schéin Kierch op Eeschwëller fir dës Ausstellung kucken ze goen. Kierch ass all Dag vun 9:00 Auer bis 19:00 Auer op. Well et ewer an de Wanterméint zimmlich däischer an der Kierch ass, gëtt se Sonndes beliicht. Dir braucht eech also nek unzemelden an och kee Rendez-vous ze hëlen.



Mérite sportif 2022

Sportif méritant: Gwyneth ten Raa (Ski alpin)
Société méritante: Société Gymnastique de Wiltz

FC Wiltz 71: Equipes Seniors 2, Scolaires et Seniors 1

Société Gymnastique de Wiltz: Talha Bosnjak, Len Petitnicolas, Yanis Monteiro, Janis Hieff, Jamie Demont, Alex Scholzen, Ismail Turkovic, Louis Wangen, Misch Nicks et Elio Moussa. Elisio Monteiro et Jamie Demont. Alex Scholzen et Guillaume Hoffmann. Chelsy Gonçalves dos Santos et Mikaela dos Santos Branquinho.

DT Espoir: Equipes Seniors 2, Seniors 3, Cadets et Minimes

BBC Les Sangliers Wiltz: Equipes Seniors Hommes, Fillettes et Minis

Tennisclub Wolz: Lina Osmanovic

Regional Ekipp Letzebuerg: Pol Breser

Cercle de Natation Wiltz: Bock Anouk, Eschette Louis, Girs Lena, Marti Théo, Melouane Ishaq et Thiry Alice.

Wéeltzer Klengdéierenzichter: Schickes Emily, Schmitz Lou, Bissen Lucien et Schickes Philippe.

Hondssportveräin Wooltz: Van Hilten Bram, Kiesch Joukje, Tavan Monika et Meyer Françoise.

VC Standard Wiltz: Carlo Messerig.

Sportifs affiliés à d'autres clubs: Simão Marinho Novais et Samuel Marinho Novais (VC Strassen) et Gwyneth Ten Raa.

La Commission des Sociétés et des Subsidies: Michael Schenk, Président. Claude Conter, James Gendarme, Ferid Hodzic, Chantal Kauffmann, Raymond Molitor, David Pereira, Daniel Strecker, Ronny Strotz et Amir Vesali, membres.

Associations locales

Subsidien für Vereine (associations sans but lucratif)

Vereinigungen ohne Gewinnzweck (ASBL), welche auf dem Gebiet der Gemeinde Wiltz ansässig sind, können für die Umsetzung verschiedener Projekte finanzielle Unterstützung von der Gemeinde und dem Staat erhalten.

Kommunale Subsidien für Aktivitäten mit den Partnergemeinden Celorico de Basto (P) und Zavidovici (BIH)

Die Gemeinde Wiltz unterhält Partnerschaften mit Celorico de Basto (Portugal) und Zavidovici (Bosnien-Herzegowina). Ziel dieser Partnerschaften ist es, einen Austausch zwischen den Einwohnern der drei Gemeinden zu schaffen. Die Fussballmannschaften aus Zavidovici nehmen beispielsweise regelmässig an den Turnieren des FC Wiltz 71 teil.

Die Gemeinde Wiltz möchte die Verbindungen zu diesen Orten verstärken und kann lokale Vereine bei der Organisation von Aktivitäten und Veranstaltungen mit Vereinen aus den Partnergemeinden finanziell unterstützen, indem die Gemeinde sich an den Organisationskosten beteiligt.

Interessierte Vereine erhalten beim City Management der Gemeindeverwaltung weitere Informationen: citymanagement@wiltz.lu - Tel.: 95 99 39 24 .

Staatliche Zuschüsse für Vereine, die ein innovatives Projekt im Bereich der Integration und/oder der Diskriminierungsbekämpfung entwickeln

Das Ministerium für Familie, Integration und die Großregion bewilligt außerdem Zuschüsse für Vereine (ASBL), die ein innovatives Projekt im Bereich der Integration und/oder der Diskriminierungsbekämpfung entwickeln und einen Zuschussantrag für dessen Umsetzung stellen. Die Höhe der Subsidien kann bis zu 75 % der Projektkosten betragen.

Jeder Verein, der ein Projekt zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens durchführt, kann einen Zuschuss beim Ministerium beantragen. Alle Zuschussanträge werden nach einem angepassten System von Kriterien geprüft.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website: <https://mfamigr.gouvernement.lu/fr/le-ministere/attributions/integration/niveau-associatif.html>

Subsidies pour associations sans but lucratif

Les associations sans but lucratif (asbl) établies sur le territoire de la commune de Wiltz ont la possibilité d'obtenir des aides financières de la part de la commune et de l'Etat pour la réalisation de certains projets.

Subsidies communaux pour activités dans le cadre des jumelages avec Celorico de Basto (P) et Zavidovici (BIH)

La Commune de Wiltz est jumelée avec Zavidovici (Bosnie-et-Herzégovine) et Celorico de Basto (Portugal). Le but des jumelages est de créer un échange entre les habitants des trois communautés. Par exemple, des équipes de foot de Zavidovici participent régulièrement aux tournois du FC Wiltz 71.

La Commune veut renforcer ces liens et peut accorder des subsidies aux associations locales pour couvrir des frais liés à l'organisation de manifestations et d'activités avec des associations issues des villes jumelées.

Les associations intéressées peuvent contacter le service City Management de l'administration communale pour plus d'informations: citymanagement@wiltz.lu - Tél.: 95 99 39 24.

Subsidies étatiques pour associations pour projets dans le domaine de l'intégration et/ou de la lutte contre les discriminations

Le ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région peut accorder des subsidies aux associations sans but lucratif qui développent un projet innovant dans le domaine de l'intégration et/ou de la lutte contre les discriminations. Les subsidies peuvent atteindre jusqu'à 75 % du coût total du projet.

Toute association qui réalise un projet promouvant le vivre ensemble interculturel peut soumettre une demande de subside au Ministère qui sera alors analysée selon un système de critères adapté.

Plus d'informations sont disponibles sur internet: <https://mfamigr.gouvernement.lu/fr/le-ministere/attributions/integration/niveau-associatif.html>



 **Geschäftswelt | Commerce**


DOFIR WOOLTZ

 **DoFIR Wooltz** ...
Wiltz - 4 janvier 2023

RC ProMat SA

Nous commençons 2023 avec la présentation d'Annalena, comptable chez RC ProMat SA, votre spécialiste en sols et portes intérieures à Wiltz. Elle fait maintenant partie de l'équipe depuis quelques mois et aide Rainer et Angelo à gérer la charge de travail administrative. Bienvenue à Wiltz!



 **DoFIR Wooltz** ...
Wiltz - 19 novembre 2022

Auto-Tools Mike

Si vous passez chez Auto-Tools MIKE & CO., vous serez accueilli par Mike mais aussi par Vanessa. Ils se feront un plaisir de répondre à vos questions sur les pièces et accessoires automobiles.

Vanessa est depuis longtemps passionnée par l'industrie automobile et travaille dans ce domaine. Depuis juillet, elle assiste Mike dans le magasin de Wiltz.




 **DoFIR Wooltz** ...
Wiltz - 13 décembre 2022

L'Endroit

Se laisser gâter culinairement chez l'Endroit à Wiltz! Ceci bien sûr avec les vins appropriés que Max, en tant que sommelier, vous présentera avec beaucoup d'amour.

Max se fera également un plaisir de vous conseiller si vous êtes à la recherche du vin idéal pour votre menu à la maison. En tant que bar à vin et restaurant, ils vendent différents vins dans leur boutique et préparent aussi volontiers de bons cadeaux.



 **DoFIR Wooltz** ...
Wooltz - 15. Dezember 2022

Peintures Oestreicher

Mir ware viru kuerzem bis an d'Salzbaach kucken, wou mir mam Luca vu Peintures Oestreicher geschwat hunn.


Heen ass hei säit 5 Joer zoustänneg fir alles wat d'Storen ugeet an och d'Berodung am Geschäft selwer. Wann Dir nei Storé wëllt, kënn heen d'Fënstere bei Ech heem opmoossen, ier se dann op Mesure bestallt ginn. Kuckt gäre vu Méindes bis Freides (8:00-12:00 & 13:00-17:00 Auer) bei hinnen eran a loosst Ech beroden.

Fun Fact: Wéi mir gefrot hunn, wat seng léifste Plaz bei eis an der Gemeng wär, sot heen direkt de Restaurant an der Gaessen vu sengem Papp zu Eeschwëller! Logesch!



DOFIR WOOLTZ


Follow us on  

 **DoFIR Wooltz** ...
Wooltz - 3. Dezember 2022

Beauty-Lounge by Ana

Um neisten technologesche Stand bleiwen ass dem Ana vu Beauty-Lounge by Ana ganz wichtig, fir senge Clienten zu all Zäit déi bescht Resultater ze garantéieren. Säit e puer Méint, hunn si den HIFU Lift elo am Salon. Dat ass ee fuschneien Apparat, dee mat engem héich intensiven, ultra-fokusséierten Ultraschall schafft, fir d'Haut an hiren déifste Schichten unzerreegen. Dat verspricht een natierlecht Lifting-Resultat - ouni chirurgeschen Agréff.



 **DoFIR Wooltz** ...
Wiltz - 5 décembre 2022

Fruits et Légumes du Jardin

Des mandarines pour Saint Nicolas au Centre Oasis de Caritas ici à Wiltz !

Christophe et son équipe de Fruits et Légumes du Jardin à Weidingen ont offert aujourd'hui 70 mandarines pour la bonne cause et ont ainsi aidé à apporter un peu de joie à de nombreux enfants et à leurs familles!

